

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

Budget des Services du Premier Ministre pour
l'année budgétaire 1970.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques, de Notre Ministre de la Fonction publique, de Nos Ministres des Relations communautaires, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires des Services du Premier Ministre afférentes à l'année budgétaire 1970 et énumérées au titre I du tableau de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 1.103.754.000 francs, répartie comme suit :

Section I — Secteur « Premier Ministre » : 201.425.000 francs.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

Begroting van de Diensten van de Eerste Minister
voor het begrotingsjaar 1970.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie, van Onze Minister van het Openbaar Ambt, van Onze Ministers van Communautaire betrekkingen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende de begroting van de Diensten van de Eerste Minister, worden kredieten geopend ten bedrage van één miljard 103.754.000 frank onderverdeeld als volgt :

Sectie I — Sector « Eerste Minister » : 201.425.000 frank.

Section II — Secteur « Fonction Publique » : 424.485.000 francs.

Section III — Secteur « Politique et programmation scientifiques » : 447.021.000 francs.

Section V — Secteur « Relations communautaires » : 30.823.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 des avances de fonds d'un montant maximum de 1.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires de la section I — Secteur « Premier Ministre » et de la Section II — Secteur « Fonction publique » et d'un montant maximum de 800.000 francs aux comptes extraordinaires de la Section III — Secteur « Politique et Programmation scientifiques » et de la Section V — Secteur « Relations communautaires ».

ART. 3.

Le Premier Ministre, le Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques, le Ministre de la Fonction publique et les Ministres des Relations communautaires, sont autorisés à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de leurs Services.

ART. 4.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 20.000 francs pour chacune des Sections I et II et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

ART. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 6.

Des crédits d'ordonnancement sont ouverts jusqu'à concurrence de 250.000.000 de francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Sectie II — Sector « Openbaar Ambt » : 424.485.000 frank.

Sectie III — Sector « Wetenschapsbeleid en -programma-tie » : 447.021.000 frank.

Sectie V — Sector « Communautaire Betrekkingen » : 30.823.000 frank.

ART. 2.

In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van één miljoen frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van Sectie I — Sector « Eerste Minister » en van Sectie II — Sector « Openbaar Ambt » en tot een maximumbedrag van 800.000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van Sectie III — Sector « Wetenschapsbeleid en -programmatie » en van Sectie V — Sector « Communautaire Betrekkingen ».

ART. 3.

De Eerste Minister, de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie, de Minister van het Openbaar Ambt en de Ministers van Communautaire Betrekkingen worden gemachtigd provisies te verlenen aan experten en gerechts-deurwaarders die voor rekening van hun Diensten optreden.

ART. 4.

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen voor elk der Secties I en II, achtereenvolgende voorschotten van ten hoogste 20.000 frank en die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

ART. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 6.

Ordonnanceringskredieten worden geopend ten belope van 250.000.000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évalués à 45.150.000 francs pour les recettes et à 125.800.000 francs pour les dépenses.

ART. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1969.

BAUDOUIN,

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

G. EYSKENS.

*Le Ministre de la Politique
et de la Programmation scientifiques,*

TH. LEFEVRE.

Le Ministre de la Fonction publique,

R. PETRE.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 45.150.000 frank voor de ontvangsten en op 125.800.000 frank voor de uitgaven.

ART. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van titel IV, gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

Gegeven te Brussel, 30 september 1969.

BOUDEWIJN,

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

G. EYSKENS.

*De Minister van Wetenschapsbeleid
en -programmatie,*

TH. LEFEVRE.

De Minister van het Openbaar Ambt,

R. PETRE.

5-V

(4)

Le Ministre des Relations communautaires,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Relations communautaires,

F. TERWAGNE.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Communautaire Betrekkingen,

L. TINDEMANS.

De Minister van Communautaire Betrekkingen,

F. TERWAGNE.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

(5)

5-V

TABLEAUX

—

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I.

SECTEUR PREMIER MINISTRE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

11.01	Traitement et frais de représentation du Premier Ministre	965
11.02	Traitements et indemnités du personnel des Cabinets du Premier Ministre	13.400
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	48.453
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	734
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	135
11.10	Dépenses relatives à la souscription par l'Etat d'un contrat d'assurance collective couvrant les risques d'accident des membres du Gouvernement	400
Total pour le § 1		64.087

§ 2. — *Achat de biens non durables et de services.*

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures)	400
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances	1.960
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département	5.500
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	410
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	545
12.06	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	500
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	122
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	20
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	876
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	3.212
12.11	Dépenses de formation professionnelle	20

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

SECTIE I.

SECTOR EERSTE MINISTER.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

950	937	Jaarwedde en representatiekosten van de Eerste Minister	11.01
12.997 (506)	12.306 (411)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten van de Eerste Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
46.842	43.228		
719	719	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.	11.04
135	100	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.	11.05
400	—	Uitgaven in verband met het onderschrijven door de Staat van een collectief verzekeringscontract tot het dekken van ongevallenrisico's van de leden van de Regering .	11.10
62.043 (506)	57.290 (411)	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

400	350	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
1.820	1.700 (67)	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
5.398 (250) 410	5.493 (99) 392 (19)	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
545	645	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
500 (372) 115	250	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
	92	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	12.06
12	11	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. . .	12.08
810	791 (81)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
2.780 (95) 20	2.484	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
	10	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
12.12	Autres menues dépenses d'administration		1.800
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		3.658
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		200
12.20	Frais de fonctionnement de la Commission permanente des Marchés publics		180
	Total pour le § 2		19.403
	Total pour le Chapitre I		83.490
CHAPITRE III.			
Transferts de revenus.			
<i>Transferts de revenus aux ménages :</i>			
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		40
33.02	Subvention à l'Union professionnelle de la presse belge (Maison de la presse)		300
33.03	Subvention à la Fondation belge de la vocation		50
33.04	Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'exécution de mesures en faveur des handicapés graves. (Ce crédit est mis à la disposition des Ministres intéressés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.)		89.000
33.05	Subvention en vue de l'érection d'un mémorial aux martyrs juifs de Belgique (pour mémoire)		—
<i>Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :</i>			
41.01	Subvention à l'Institut belge d'information et de documentation		18.750
	Total pour le Chapitre III		108.140
CHAPITRE V.			
Achat de biens meubles patrimoniaux.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		555
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		765
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		375
	Total pour le Chapitre V		1.695
CHAPITRE VI.			
Divers.			
<i>Non réparti économiquement :</i>			
01.01	Dépenses de toute nature relatives à des études ayant pour but d'améliorer les conditions d'existence des plus défavorisés (pour mémoire)		—
01.02	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de :		
	1. Une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation	5.100	
	2. La programmation sociale	3.000	
			8.100
	Total pour le Chapitre VI		8.100
	Total pour la Section I. — Secteur Premier Ministre		201.425

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
1.800	1.742	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
3.758	761	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
250	197	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
180	133	Werkingskosten van de Permanente Commissie der Openbare Aannemingen	12.20
18.798 (717)	15.051 (266)	Totaal voor § 2.	
80.841 (1.223)	72.341 (677)	Totaal voor Hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III.			
Inkomensoverdrachten.			
<i>Inkomensoverdrachten aan gezinnen :</i>			
40	40	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
300	300	Toelage aan de Beroepsvereniging der Belgische Pers (Pershuis)	33.02
50	—	Toelage aan de Belgische Stichting Roeping	33.03
165.000	—	Provisioneel krediet bestemd tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de verwezenlijking van maatregelen ten gunste van de zwaar gehandicapten. (Dit krediet wordt ter beschikking gesteld van de betrokken Ministers bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.)	33.04
3.500	—	Toelage met het oog op de oprichting van een gedenkteken aan de joodse martelaren van België (pro memorie).	33.05
<i>Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :</i>			
18.500	17.500	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie	41.01
187.390	17.840	Totaal voor Hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V.			
Aankoop van roerende vermogensgoederen.			
1.250	750	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
350	850	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
510	529	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
2.110	2.129	Totaal voor Hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI.			
Diverse.			
<i>Niet economisch verdeeld :</i>			
—	385	Uitgaven van alle aard betreffende studies met het oog op het verbeteren van de bestaansvoorwaarden van de meest benadeelden (pro memorie).	01.01
—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit :	01.02
—	—	1. Een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.	
—	—	2. De sociale programmatie.	
—	385	Totaal voor Hoofdstuk VI.	
270.341 (1.223)	92.695 (677)	Totaal voor Sectie I. — Sector Eerste Minister.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION II.

SECTEUR FONCTION PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre de la Fonction publique	865
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de la Fonction publique	3.613
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	76.165
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	1.764
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	290
11.06	Dépenses diverses se rapportant aux missions confiées à la Direction générale de la sélection et de la formation (pour mémoire)	—
11.07	Traitements et indemnités de stagiaires du niveau 1	17.000
Total pour le § 1		99.697

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures)	9.380
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances	1.192
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département	2.362
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire)	—
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	1.052
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	120
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	27
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	537
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	2.341
12.11	Dépenses de formation professionnelle : Services de la Fonction publique et autres services de l'Etat	21.777

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses - <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	---	---------	------

SECTION II.

SECTOR OPENBAAR AMBT.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

850	837	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van het Openbaar Ambt	11.01
3.508	3.388	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van het Openbaar Ambt.	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
71.902	70.259		
1.764	879	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.	11.04
290	250	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.	11.05
—	1.055	Allerlei uitgaven in verband met de aan de Algemene Directie voor Selectie en Vorming toevertrouwde opdrachten (pro memorie).	11.06
17.000	14.025	Wedden en vergoedingen van stagiairs van niveau 1	11.07
95.314	90.693	Totaal voor § 1.	

§ 2. — *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.*

7.325	7.000	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
4.153 (765)	3.055	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
4.372 (86) 5	2.914	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het departement.	12.03
1.052	12	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie) . . .	12.04
88	802	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
71	83	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
	64	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. .	12.08
537 (77)	472	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
2.275	1.853	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.)	12.10
21.777	22.372	Uitgaven voor beroepsscholing: Diensten van het Openbaar Ambt en andere Rijksdiensten . .	12.11

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
12.12	Autres menues dépenses d'administration :		
	1. Frais de réception et de représentation	155	
	2. Frais de repas collectifs offerts aux fonctionnaires et aux stagiaires en remplacement de l'indemnité pour frais de route et de séjour, ainsi qu'aux personnes participant à des visites d'études ou à des activités de formation	50	
	3. Participation de fonctionnaires étrangers à des programmes de formation et de perfectionnement organisés par ou à l'intervention de la Direction générale de la sélection et de la formation	50	
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		255
12.20	Travaux d'entretien courant au bâtiment (pour mémoire)		300
12.21	Intervention dans les frais de l'Institut Administration-Université		9.605
12.23	Frais d'essais divers (pour mémoire)		—
	Total pour le § 2		48.948
	Total pour le Chapitre I		148.645

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	25
33.02	Subvention à l'Institut belge des sciences administratives	50
33.03	Subvention au « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen »	25

Transferts de revenus à l'étranger :

34.01	Cotisation de la Belgique en tant qu'Etat-membre de l'Institut international des sciences administratives	125
	Total pour le Chapitre III	225

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	1.150
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	475
74.04	Achat de moyens de transport terrestre (pour mémoire)	—
	Total pour le Chapitre V	1.625

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement :

01.01	Crédit provisionnel global de programmation sociale, destiné à couvrir les dépenses en rapport avec les mesures sectorielles	200.000
01.02	Crédit provisionnel destiné au recrutement de personnel pour l'ensemble des ministres (Le solde au 31 décembre 1970 des crédits provisionnels prévus aux budgets antérieurs, reporté au présent article, sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article) (pour mémoire)	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
155	125	Andere kleine bestuursuitgaven :	
		1. Receptie- en representatiekosten.	12.12
50	15	2. Kosten van gezamenlijke eetmalen aangeboden aan de ambtenaren en stagiairs ter vervanging van de reis- en verblijfvergoedingen, alsmede aan personen die deelnemen aan studiebezoeken of aan vormingsactiviteiten.	
50	—	3. Deelneming van buitenlandse ambtenaren aan vormings- en vervolmakingsprogramma's ingericht door of door bemiddeling van de Algemene Directie voor Selectie en Vorming.	
456	632	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
—	1.258	Lopende onderhoudswerken aan het gebouw (pro memorie)	12.20
9.605	6.500	Bijdrage in de kosten van het Instituut Administratie-Universiteit	12.21
10	47	Kosten voor diverse proeven (pro memorie)	12.23
51.981 (928)	47.204	Totaal voor § 2.	
147.295 (928)	137.897	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

25	25	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
50	50	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen	33.02
25	25	Toelage aan het Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen	33.03

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

125	125	Aandeel van België als lid-Staat van het internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen	34.01
225	225	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

1.150	1.267	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
650	393	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
470	151	Aankoop van vervoermiddelen te land (pro memorie)	74.04
2.270	1.811	Totaal voor Hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Niet economisch verdeeld :

—	—	Globaal provisioneel krediet voor Sociale Programmatie, bestemd voor het dekken van uitgaven in verband met de sectoriële maatregelen.	01.01
70.000	—	Provisioneel krediet bestemd voor de aanwerving van personeel voor alle ministeries (Het saldo op 31 december 1970 der provisionele kredieten ingeschreven in de vorige begrotingen, overgedragen op dit artikel, zal worden overgedragen op de begroting van 1971 om er te worden bestemd voor hetzelfde doel als bepaald in dit artikel) (pro memorie)	01.02

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
01.03	Frais de toute nature relatifs à la Constitution du Registre national des habitants du royaume, y compris les dépenses d'années antérieures		72.030
01.05	Dépenses diverses se rapportant aux missions confiées à la Direction générale de la sélection et de la formation		1.960
	Total pour le Chapitre VI		273.990
	Total pour la Section II. — Secteur Fonction publique		424.485

SECTION III.

SECTEUR POLITIQUE ET PROGRAMMATION SCIENTIFIQUES.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques	865
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques	5.514
11.10	Dépenses de personnel des services de Programmation de la Politique scientifique et du Conseil national de la Politique scientifique	19.648
11.11	Dépenses de personnel du Commissariat royal au problème de l'eau (pour mémoire)	—
	Total pour le § 1	26.027

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.20	Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques	2.326
12.22	Frais de fonctionnement des services de Programmation de la Politique scientifique et du Conseil national de la Politique scientifique	13.718
12.23	Frais de fonctionnement du Commissariat royal au problème de l'eau (pour mémoire)	—
	Total pour le § 2	16.044
	Total pour le Chapitre I	42.071

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.01	Subvention à la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique en vue de couvrir les frais d'émission et de gestion, les intérêts des emprunts à lever ainsi que pour couvrir les frais de fonctionnement de cette institution	47.500
41.03	Dépenses pour le financement d'études en vue de l'élaboration d'une politique de l'eau, notamment d'études préparatoires aux travaux et ouvrages à réaliser à cette fin (Commissariat royal au problème de l'eau). (Ce crédit est mis à la disposition des Ministres intéressés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres).	—
	Total pour le Chapitre III	47.500

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
57.375	23.892	Allerlei kosten in verband met de inrichting van het Rijksregister der inwoners van het Rijk, met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren.	01.03
1.960	—	Allerhande uitgaven in verband met de aan de Algemene Directie voor Selectie en Vorming toevertrouwde opdrachten.	01.05
129.335	23.892	Totaal voor Hoofdstuk VI.	
279.125 (928)	163.825	Totaal voor Sectie II. — Sector Openbaar Ambt.	

SECTIE III.

SECTOR WETENSCHAPSBELEID EN -PROGRAMMATIE.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

850	450	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie	11.01
5.332 (95)	2.500	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie.	11.02
18.394	16.533	Personeelsuitgaven van de diensten voor programmatie van het Wetenschapsbeleid en van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid	11.10
754	2.799 (60)	Personeelsuitgaven van het Koninklijk Commissariaat voor het Waterbeleid (pro memorie)	11.11
25.330 (95)	22.282 (60)	Totaal voor § 1.	
2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
2.658 (532)	1.694	Werkingskosten van het Kabinet van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie	12.20
13.668	11.393	Werkingskosten van de diensten voor programmatie van het Wetenschapsbeleid en van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid	12.22
511	1.711	Werkingskosten van het koninklijk Commissariaat voor het Waterbeleid (pro memorie)	12.23
16.837 (532)	14.798	Totaal voor § 2.	
42.167 (627)	37.080 (60)	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

25.000	25.000	Toelage aan de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk onderzoek ter bestrijding van de kosten van uitgifte en van beheer, van de interesten der op te nemen leningen, alsmede ter bestrijding van de werkingskosten van deze instelling.	41.01
—	—	Uitgaven voor de financiering van studies met het oog op de uitwerking van een Waterbeleid, inzonderheid van voorbereidende studies tot de met dit doel te verwezenlijken werken en kunstwerken (Koninklijk Commissariaat voor het Waterbeleid). (Dit krediet wordt ter beschikking gesteld van de betrokken Ministers bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit).	41.03
25.000	25.000	Totaal voor Hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques.		600
74.10	Achat de matériel pour les services de Programmation de la Politique scientifique et le Conseil national de la Politique scientifique		800
74.11	Achat de moyens de transport terrestre pour les Services de Programmation de la Politique scientifique		100
Total pour le Chapitre V			1.500

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement.

01.01	Dépenses de toute nature relatives à l'intervention de la Belgique dans le cadre de l'exécution du programme de l'«European Launching Development Organisation» (ELDO) et de la «European Space Research Organisation» (ESRO) et de la Conférence européenne des Télécommunications par Satellite (CETS) ou relatives à d'autres programmes nationaux ou internationaux dans le domaine de la recherche et de la technologie spatiales, y compris les dépenses d'années antérieures. (Le solde que ce crédit présentera au 31/12/1970 sera reporté au budget de 1971, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article. Des avances provisionnelles peuvent être octroyées à charge de ce crédit en vue de l'exécution des prestations confiées à l'industrie belge en matière de programmes spatiaux, ainsi que de missions d'études pour le compte de l'Etat ou de l'ELDO. Le Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques est autorisé à renoncer conformément aux engagements unanimes qui auront été pris par les pays-membres des organisations spatiales européennes ELDO et ESRO, à la récupération des droits et taxes nationaux frappant le prix des travaux et fournitures effectués en Belgique pour ces organisations et dont le paiement a été avancé à charge de son budget et de rembourser à ces organisations, en complément à la contribution belge, le montant des droits et taxes nationaux éventuellement payés par elles pour pareils travaux ou fournitures)	338.750
01.02	Masse de réserve à répartir entre le Fonds de la Recherche Fondamentale Collective, le Fonds de la Recherche scientifique Médicale et l'Institut Interuniversitaire des sciences nucléaires, dans le cadre du plan de cinq ans destiné au rattrapage du déséquilibre linguistique existant, pour le financement de la recherche fondamentale collective	17.200
Total pour le Chapitre VI		355.950
Total pour la Section III. — Secteur «Politique et programmation scientifiques»		447.021

SECTION IV.

SECTEUR «ECONOMIE REGIONALE» (pour mémoire).

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale	—
Total pour le § 1		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

600	3.520	Patrimoniale uitgaven van het Kabinet van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie . . .	74.05
1.060	609	Aankoop van materieel voor de diensten voor programmatie van het Wetenschapsbeleid en voor de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.	74.10
—	—	Aankoop van vervoermiddelen te land voor de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid	74.11
1.660	4.129	Totaal voor Hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Niet economisch verdeeld.

300.000	285.000	Uitgaven van alle aard betreffende de deelneming van België in het raam der uitvoering van het programma van de « European Launching Development Organisation » (ELDO), van de « European Space Research Organisation » (ESRO) en van de Europese Conferentie voor Telecommunicaties per Satelliet (ECTS) of betreffende andere nationale of internationale programma's inzake ruimte-onderzoek of ruimtetechnologie, met inbegrip van de uitgaven van vorige jaren. (Het saldo dat dit krediet op 31/12/1970 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1971 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in dit artikel voorzien zijn. Provisionele voorschotten mogen ten laste van dit krediet verleend worden met het oog op de verwezenlijking van de aan de Belgische nijverheid toevertrouwde prestaties inzake ruimte-programma's en van de studieopdrachten voor rekening van de Staat of van ELDO. De Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie is, overeenkomstig de eenparige verbintenissen van de lidstaten der Europese ruimteorganisaties ELDO en ESRO, gemachtigd af te zien van het invorderen van de nationale rechten en belastingen die toepasselijk zijn op de prijs van werken en leveringen welke België voor die organisaties presteert en waarvan de betaling ten laste van zijn begroting werd voorgeschoten; hij is eveneens gemachtigd aan die organisaties, ter aanvulling van het Belgisch aandeel, het bedrag terug te betalen van de nationale rechten en belastingen die zij eventueel voor dergelijke werken of leveringen hebben betaald).	01.01
—	—	Reservemassa te verdelen tussen het Fonds voor Collectief Fundamenteel Onderzoek, het Fonds voor Geneeskundig Wetenschappelijk Onderzoek en het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, in het kader van het vijfjarenplan, om het bestaande taalonvenwicht in te halen, voor de financiering van het collectief fundamenteel onderzoek.	01.02
300.000	285.000	Totaal voor Hoofdstuk VI.	
368.827 (627)	351.209 (60)	Totaal voor Sectie III. — Sector « Wetenschapsbeleid en -programmatie. »	

SECTIE IV.

SECTOR «STREEKECONOMIE» (pro memorie).

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	388	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Eerste Minister voor Streekeconomie.	11.01
—	3.594 (59)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie.	11.02
—	3.982 (59)	Totaal voor § 1.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. Impositions. — Redevances.		—
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impressions, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département		—
12.05	Fournitures de bureau, papier, impression, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.. . . .		—
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F..		—
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		—
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		—
12.12	Autres menues dépenses d'Administration		—
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du département. Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		—
Total pour le § 2			—

Total pour le Chapitre I

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		—
Total pour le Chapitre III			—

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F..		—
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		—
Total pour le Chapitre V			—
Total pour la Section IV. — Secteur Economie régionale			—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
—	428 (56)	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
—	639 (22)	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.	12.03
—	43	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
—	4	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
—	328 (23)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
—	179	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
—	70	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
—	138	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement. Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
—	1.829 (101)	Totaal voor § 2.	
—	5.811 (160)	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	15	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
—	15	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

—	124	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
—	150	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
—	274	Totaal voor Hoofdstuk V.	
—	6.100 (160)	Totaal voor Sectie IV. — Sector Streekeconomie.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION V.

SECTEUR «RELATIONS COMMUNAUTAIRES».

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01.1	Traitement et frais de représentation du Ministre des Relations communautaires (néerlandais) . . .	865
2	Traitement et frais de représentation du Ministre des Relations communautaires (français) . . .	865
11.02.1	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (néerlandais)	7.960
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (français)	7.263
Total pour le § 1		16.953

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.20.1	Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (néerlandais) . . .	6.000
2	Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (français) . . .	6.000
Total pour le § 2		12.000
Total pour le Chapitre I		28.953

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

74.05.1	Dépenses patrimoniales du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (néerlandais) . . .	770
2	Dépenses patrimoniales du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (français) . . .	1.100
Total pour le Chapitre V		1.870
Total pour la Section V — Secteur Relations Communautaires		30.823
TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE		1.103.754

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

SECTIE V.

SECTOR « COMMUNAUTAIRE BETREKKINGEN »

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

850	450	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Communautaire Betrekkingen (Nederlands).	11.01.1
850	450	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Communautaire Betrekkingen (Frans).	2
7.785	3.500	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Communautaire Betrekkingen (Nederlands).	11.02.1
7.105	3.500	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Communautaire Betrekkingen (Frans).	2
16.590	7.900	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

6.000	2.685	Werkingskosten van het Kabinet van de Minister van Communautaire Betrekkingen (Nederlands).	12.20.1
6.000	2.685	Werkingskosten van het Kabinet van de Minister van Communautaire Betrekkingen (Frans).	2
12.000	5.370	Totaal voor § 2.	
28.590	13.270	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

1.040	520	Patrimoniale uitgaven van het Kabinet van de Minister van Communautaire Betrekkingen (Nederlands).	74.05.1
1.040	750	Patrimoniale uitgaven van het Kabinet van de Minister van Communautaire Betrekkingen (Frans).	2
2.080	1.270	Totaal voor Hoofdstuk V.	
30.670	14.540	Totaal voor Sectie V. — Sector Communautaire betrekkingen.	

948.963
(2.778)628.369
(897)

TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER.

5-V

(22)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLS	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — Vastleggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE VI.

Divers.

01.01 Impulsions gouvernementales à des programmes technologiques sectoriels et à des actions scientifiques de service public en vue du développement de l'innovation et du progrès des conditions de vie de la population

Totaux pour le Chapitre IV

TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE

—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN					TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968 7	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles — Nieuwe machtigingen 1970 10			
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 8	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969 9				
					11	12

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

—	—	—	250.000	Regeringsinitiatieven voor sectoriële technologische programma's en wetenschappelijke werkzaamheden van openbare dienst voor de ontwikkeling van de innovatie en voor de verbetering van de levensvoorwaarden van de bevolking.	01.01
—	—	—	250.000	Totalen voor Hoofdstuk IV.	
—	—	—	250.000	TOTALEN VOOR TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	---------	---	--

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (Arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). Secteur Premier Ministre. Soldes	45.000	
			Recettes : particulières (perceptions) (non patrimoniales)		—
			Dépenses : (non patrimoniales)		

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

660	1	A	Sommes mises à la disposition du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques par prélèvement sur le produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture en vue du paiement des frais entraînés par l'étude des projets européens de collaboration en matière de recherche spatiale (art. 7 et 14 de la loi du 12 mars 1957; arrêté royal du 11 septembre 1961). Soldes	336	
			Recettes : particulières (non patrimoniales)		750
			Dépenses : (non patrimoniales)		
660	2	A	Conseil national de la politique scientifique — Etudes et travaux pour compte de tiers (pour mémoire). Soldes	—	
			Recettes		—
			Dépenses		
660	3	A	Réaffectation au paiement de travaux et d'études confiés à l'industrie belge ou à des institutions ou groupements d'étude belges, par l'Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux (ELDO) des sommes remboursées par cette organisation sur des paiements antérieurs assurés par la Belgique (pour mémoire). (Des avances provisionnelles peuvent être octroyées à l'industrie belge à charge du présent article en vue de l'exécution des travaux visés ci-dessus.) Soldes	—	
			Recettes : particulières (non patrimoniales)		—
			Dépenses : (non patrimoniales)		
660	4	A	Sommes mises à la disposition du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt pour le financement de la recherche scientifique en vue de dépenses de politique scientifique à déterminer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Soldes	59.200	
			Recettes : particulières (non patrimoniales)		44.400
			Dépenses : (non patrimoniales)		
TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE				104.536	45.150

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Depenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
---	---	-----------	------	-------	----------------------------------

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

20.000	Fonds voor economische expansie en voor streekreconversieën (Koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967). Sector Eerste Minister. Saldo's.	600	1	A
25.000	Ontvangsten : bijzondere (inningen). (niet patrimoniale). Uitgaven : (niet patrimoniale).			

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

386	Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie, door voorafneming op de opbrengst van de buitengewone conjunctuurtaks met het oog op de betaling van de kosten veroorzaakt door de studie van de Europese ontwerpen van samenwerking inzake ruimte-onderzoek (art. 7 en 14 van de wet van 12 maart 1957; koninklijk besluit van 11 september 1961). Saldo's.	660	1	A
700	Ontvangsten : bijzondere (niet patrimoniale). Uitgaven : (niet patrimoniale).			
—	Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid. — Studies en werken voor rekening van derden (pro memorie). Saldo's.	660	2	A
—	Ontvangsten. Uitgaven.			
—	Hergebruik voor betaling van werken en studiën toevertrouwd aan de Belgische nijverheid of aan Belgische studie-instellingen of -groeperingen door de Europese organisatie voor de ontwikkeling en de vervaardiging van dragers van ruimtevoertuigen (ELDO) van door deze organisatie terugbetaalde bedragen op de door België vroeger gedane betalingen (pro memorie). (Provisieele voorschotten kunnen ten laste van dit artikel verleend worden aan de Belgische nijverheid met het oog op de uitvoering van de hierboven vermelde werken.) Saldo's.	660	3	A
—	Ontvangsten : bijzondere (niet patrimoniale). Uitgaven : (niet patrimoniale).			
3.500	Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie door voorafneming op de opbrengst van de lening voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek met het oog op de uitgaven inzake wetenschapsbeleid te bepalen bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Saldo's.	660	4	A
100.100	Ontvangsten : bijzondere (niet patrimoniale). Uitgaven : (niet patrimoniale).			
125.800	TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.			
23.886				

Par le Roi :

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 1969.

Le Premier Ministre,

G. EYSKENS.

BAUDOUIN.

*Le Ministre de la Politique
et de la Programmation scientifiques,*

Th. LEFEVRE.

Le Ministre de la Fonction publique,

R. PETRE.

*Le Ministre des Relations
communautaires,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Relations
communautaires,*

F. TERWAGNE.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget,*

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
30 september 1969.

G. EYSKENS.

BAUDOUIN.

*De Minister van Wetenschapsbeleid
en -programmatie,*

Th. LEFEVRE.

De Minister van het Openbaar Ambt,

R. PETRE.

*De Minister van Communautaire
betrekkingen,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Communautaire
betrekkingen,*

F. TERWAGNE.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting,*

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****TITRE I.****DEPENSES ORDINAIRES.****SECTION I.****SECTEUR PREMIER MINISTRE.****CHAPITRE I.****Dépenses de consommation.****§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.**

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Premier Ministre.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
111 Salaire proprement dit . . .	965.000	950.000	937.000

Fixation du traitement et de l'indemnité ministérielle tels qu'ils ont été adaptés depuis le 1^{er} janvier 1968.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel des Cabinets du Premier Ministre.*

	1970	1969	1968
	—	—	—
	13.400.000	12.997.000	12.306.000
		(506.000)	(411.000)

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
111 Salaires proprement dit . . .	12.455.000	12.092.000	11.486.000
		(506.000)	(411.000)
dont :			
Retenues sécurité sociale . . .	130.000	120.000	110.000

Décomposition :

— Traitements barémiques . . .	8.564.000	8.526.000	8.491.000
		(506.000)	(411.000)
— Augmentations barémiques . .	30.000	20.000	—
— Allocations de cabinet ou de représentation	2.041.000	2.041.000	1.920.000
— Allocations de foyer et de résidence	50.000	45.000	40.000
— Majoration de l'index	1.420.000	1.160.000	1.035.000
— Allocations de programmation .	350.000	300.000	—

Totaux . . . 12.455.000 12.092.000 11.486.000
(506.000) (411.000)

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****SECTIE I.****SECTOR EERSTE MINISTER.****HOOFDSTUK I.****Consumptieve bestedingen.****§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.**

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Eerste Minister.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Vaststelling van de jaarwedde en van de ministeriële vergoeding zoals deze sedert 1 januari 1968 aangepast werden.

ART. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten van de Eerste Minister.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

waarvan :

Werknemersbijdragen.

Samenstelling :

— Baremabezoldigingen.
— Weddeverhogingen.
— Kabinetstoelagen of representatiekosten.
— Haard- en standplaatstoelagen.
— Verhoging index.
— Programmatietoelagen.

Totalen.

	1970	1969	1968	
112 Allocations directes	555.000	555.000	530.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Pécule de vacances	200.000	200.000	200.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	330.000	325.000	300.000	— Kinderbijslagen.
— Indemnités pour frais funéraires	25.000	30.000	30.000	— Vergoedingen voor begrafenis- kosten.
Totaux	555.000	555.000	530.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux as- surances sociales	390.000	350.000	290.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verze- keringen.
Totaux généraux	13.400.000	12.997.000	12.306.000	Algemene totalen.
	(506.000)	(411.000)		

L'augmentation de 403.000 francs par rapport aux crédits de 1969 résulte de la hausse de l'index et de l'octroi des augmentations barémiques normales.

De vermeerdering van 403.000 frank ten aanzien van de kredieten van 1969 vloeit voort uit de stijging van de index en uit de toekenning der normale baremaverhogingen.

GRADE. — GRAAD.	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet ou indemnité de représentation — Kabinetstoelage of vergoeding voor represen- tatiekosten
A. Cabinet politique et administratif. — <i>Politiek en administratief Kabinet :</i>			
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	125.000
Chef de Cabinet-adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	—	55.000
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	2	—	110.000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	4	579.180	100.000
Secrétaire particulier. — <i>Privésecretaris</i>	1	—	30.000
Attaché. — <i>Attaché</i>	1	—	30.000
Personnel du Service d'Information et de Documentation et personnel d'exécution. — <i>Personeel van de Dienst Voorlichting en Documentatie en uitvoeringspersoneel</i>	41	1.243.120	700.000
Personnel d'antichambre. — <i>Personeel wachtkamers</i>	5	—	106.600
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	3	—	166.800
Facteur de la R.T.T. — <i>Bode van de R.T.T.</i>	4	—	48.000
	63	1.822.300	1.471.400
			3.293.700
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>			906.000
Augmentations de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i>			20.000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>			40.000
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>			10.000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			300.000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			150.000
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafenis-kosten</i>			15.000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uit- voering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>			300.000
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>			300.000
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes paras- tataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>			3.800.000
TOTAL A. — TOTAAL A			9.134.700

GRADE. — GRAAD.	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet ou indemnité de représentation — Kabinetstoelage of vergoeding voor represen- tatiekosten
B. Cabinet économique et social. — <i>Economisch en sociaal Kabinet</i> :			
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	75.000
Chef de Cabinet-adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	—	55.000
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	2	229.380	55.000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	3	981.060	50.000
Attaché. — <i>Attaché</i>	2	—	60.000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	9	86.100	180.000
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	2	—	94.600
	20	1.296.540	569.600
			1.866.140
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>			514.000
Augmentations de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i>			10.000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>			10.000
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>			10.000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			30.000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			50.000
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafeniskosten</i>			10.000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>			90.000
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>			1.625.000
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>			50.000
TOTAL B. — TOTAAL B			4.265.140
TOTAL A. — TOTAAL A			9.134.700
TOTAL B. — TOTAAL B			4.265.140
TOTAL GENERAL. — ALGEMEEN TOTAAL			13.399.840
Arrondi à — <i>Afgerond op</i>			13.400.000

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

1970	1969	1968
—	—	—
48.453.000	46.842.000	43.228.000

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	42.813.000	41.476.000	38.032.000	111 Eigenlijk loon.

	1970 —	1969 —	1968 —	
dont :				waarvan :
— Retenues veuves et orphelins	2.700.000	2.692.000	2.362.000	— Afhoudingen weduwen en we-
— Retenues sécurité sociale	200.000	200.000	190.000	— Werknemersbijdragen sociale
— Caisses ouvriers	105.000	100.000	85.000	— zektheid.
				— Werkliedenkas.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Traitements barémiques	31.638.000	31.088.000	30.318.000	— Basemabezoldigingen.
— Promotions de grade et augmen-				— Bevorderingen in graad en wedde-
tations barémiques	400.000	530.000	700.000	— verhogen.
— Majoration de l'index	9.005.000	7.925.000	6.424.000	— Verhoging index.
— Réductions pour départs et mises à				— Vermindering wegens voorzienbare
la pension prévisibles	— 70.000	— 20.000	— 430.000	uitdiensttredingen en oppensioen-
— Allocations pour fonctions supé-				stellingen.
rieures	340.000	363.000	320.000	— Toelagen voor de uitoefening van
— Allocations de foyer et de résidence	300.000	440.000	440.000	hogere functies.
— Allocations de programmation	1.200.000	1.150.000	260.000	— Haard- en standplaatstoelagen.
				— Programmatietoelagen.
Totaux	42.813.000	41.476.000	38.032.000	Totalen.
112 Allocations directes	4.890.000	4.641.000	4.496.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Pécule de vacances	1.600.000	1.561.000	1.470.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	2.400.000	2.300.000	2.300.000	— Kinderbijslagen.
— Allocations de naissance	90.000	90.000	90.000	— Geboortetoelagen.
— Indemnités pour frais funérai-				— Vergoedingen wegens begrafe-
res	60.000	60.000	60.000	niskosten.
— Indemnités pour accidents de				— Vergoedingen voor arbeidson-
travail	30.000	30.000	—	gevallen.
— Majoration de l'index	710.000	600.000	576.000	— Verhoging index.
Totaux	4.890.000	4.641.000	4.496.000	Totalen.
113 Contribution patronale aux assu-				113 Werkgeversbijdragen sociale verze-
rances sociales	750.000	725.000	700.000	keringen.
Totaux généraux	48.453.000	46.842.000	43.228.000	Algemene totalen.

SERVICES — DIENSTEN	Cadre — Kader	Services définitifs — Vaste diensten			Agents en disponibilité — Ter beschikking gestelde personeelsleden	
		Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
		Déf.	Temp.			
		Def.	Tijd.			
A. Services de Chancellerie. — <i>Kanselarijdiens</i>	59	51	21	15.383.820	—	—
B. Service d'études et de coordination économique. — <i>Dienst Studie en Economische Coördinatie</i>	23	24	2	8.925.350	—	—
C. Comité supérieur de contrôle. — <i>Hoog Comité van Toe- zicht</i>	102	81	2	24.143.040	—	—
TOTAUX. — TOTALEN . .	184	156	25	48.452.210	—	—
Arrondi à — <i>Afgerond op</i> . .				48.453.000		

L'augmentation de 1.611.000 francs par rapport aux crédits de l'année 1969 résulte :

1. De la hausse de l'index	F	884.000
2. Des promotions de grade et augmentations barémiques à accorder en 1970		400.000
3. Adaptation des allocations diverses (familiales, etc.) et des contributions patronales aux dépenses réelles		327.000
Total	F	1.611.000

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	734.000	719.000	719.000

De vermeerdering van 1.611.000 frank ten aanzien van de kredieten van het jaar 1969 vloeit voort uit :

1. De stijging van de index	F	884.000
2. De bevorderingen in graad en de in 1970 toe te kennen baremaverhogingen		400.000
3. De aanpassing der diverse toelagen (kinder-toelagen, enz.) en der patronale bijdragen aan de werkelijke uitgaven		327.000
Totaal	F	1.611.000

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

	Nature des dépenses — Aard der uitgaven
SERVICES	Allocations pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales
DIENSTEN	Toelagen voor overwerk of bijzondere prestaties
A. Services de Chancellerie. — <i>Kanselarijdiens</i>	576.000
B. Service d'études et de coordination économique. — <i>Dienst Studie en Economische Coördinatie</i>	158.000
C. Comité supérieur de contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	—
TOTAL. — TOTAAL	734.000

L'augmentation de 15.000 francs est due à la hausse de l'index.

De verhoging van 15.000 frank is te wijten aan de stijging van de index.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
115 Salaire en nature	135.000	135.000	100.000

Economische classificatie :

115 Loon in natura.

Décomposition :

Ontleding :

1. Interventions individuelles :				1. Individuele tussenkomsten :		
a) à fonds perdus	F	65.000		a) niet terugvorderbaar	F	65.000
b) récupérables		10.000		b) terugvorderbaar		10.000
2. Interventions en faveur de groupements sportifs, culturels, etc.		10.000		2. Tussenkomsten ten voordele van sportieve, culturele en andere groeperingen, enz.		10.000
3. Intervention en faveur de cabinets médicaux		10.000		3. Tussenkomsten ten voordele van medische kabinetten		10.000
4. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social		5.000		4. Inrichting van vergaderingen en manifestaties met sociaal karakter		5.000

5. Intervention en faveur du mess	35.000
Total . . . F	135.000

Crédit inchangé.

ART. 11.10. — *Dépenses relatives à la souscription par l'Etat d'un contrat d'assurance collective couvrant les risques d'accident des membres du Gouvernement.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
113 Assurances sociales	400.000	400.000	—

Cette assurance couvre non seulement le remboursement de tous les frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie, mais également l'octroi d'une rente en cas d'invalidité permanente ou d'un capital en cas de décès aux ayants droit.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	400.000	400.000	350.000

Economische classificatie :

113 Sociale verzekeringen.

Deze verzekering dekt niet alleen de terugbetaling van alle kosten voor dokter, chirurg, apoteker, verpleging, prothese en orthopedie, maar voorziet eveneens in de toekenning van een rente in geval van blijvende invaliditeit of de uitkering van een kapitaal aan de rechthebbenden in geval van overlijden.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

SERVICES	Honoraires des avocats, des médecins, d'un traducteur et d'experts étrangers à l'Administration. Prestations de tiers.	Jetons de présence. Frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration.	Totaux
DIENSTEN	Erelonen van advokaten, geneesheren, van een vertaler en van niet tot de Administratie behorende deskundigen. Prestaties van derden.	Presentiegelden. Reis- en verblijfkosten van niet tot de Administratie behorende personen.	TOTALEN

Cabinets du Premier Ministre. — *Kabinetten van de Eerste Minister :*

A. Services de Chancellerie et Service d'Etudes et de Coordination économique. — *Kanselarijdiens en Dienst Studie en Economische Coördinatie*

B. Comité supérieur de contrôle. — *Hoog Comité van Toezicht*

	200.000	—	200.000
	40.000	160.000	200.000
Totaux. — Totalen . . .	240.000	160.000	400.000

Crédit inchangé.

| Onveranderd krediet.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, impositions, redevances.*

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, belastingen, retributies.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.960.000	1.820.000	1.700.000 (67.000)	121 Algemene werkingskosten.

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Affranchis- sment de correspon- dance — Frankering van brieven	Téléphone, télégram- mes — Telefoon, Telegram- men	Transports — Vervoer	Impositions — Belastingen	Totaux des prévisions pour 1970 — Totalen der ramingen voor 1970
A. Hôtel du Premier Ministre. — <i>Ambtswoning van de Eerste Minister</i>	20.000	80.000	—	40.000	10.000	2.000	152.000
B. Cabinets du Premier Ministre. — <i>Kabinetten van de Eerste Minister</i>	40.000	300.000	25.000	800.000	80.000	120.000	1.365.000
C. Services de chancellerie et Service d'Etude et de Coordination économique. — <i>Kanselarijdiens- ten en Dienst Studie en Economische Coördinatie</i>	18.000	35.000	—	150.000	13.000	30.000	246.000
D. Comité supérieur de contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	18.000	50.000	1.000	125.000	—	3.000	197.000
TOTAUX. — TOTALEN	96.000	465.000	26.000	1.115.000	103.000	155.000	1.960.000

La majoration de 140.000 francs par rapport au budget de 1969 est imputable :

De vermeerdering van 140.000 frank ten aanzien van de begroting van 1969 is te wijten :

1. A l'adaptation des tarifs téléphoniques intervenue dans le courant de l'année 1969.

1. Aan de aanpassing der telefoontarieven ingevoerd in de loop van het jaar 1969.

2. Au transfert du Comité Supérieur de contrôle dans des locaux plus vastes, entraînant une augmentation des dépenses de consommation (eau, gaz, électricité).

2. Aan het overbrengen van het Hoog Comité van Toezicht in meer uitgebreide lokalen wat een vermeerdering der verbruiksuitgaven met zich brengt (water, gas, elektriciteit).

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). Publications par le Département.*

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken en publikaties. Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). Publikaties door het Departement.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	5.500.000	5.398.000 (250.000)	5.493.000 (99.000)	121 Algemene werkingskosten.

SERVICES	Entretien locaux, mobilier, matériel et machines	Fournitures de bureau	Impressions. Publications par le Département	Reliures	Journaux et publications : achat et abonnements	Achat d'ouvrages	Totaux des prévisions pour l'année 1970
DIENSTEN	Onderhoud lokalen, meubilering, materiaal en machines	Bureaubenodigdheden	Drukwerken. Publikaties door het Departement	Inbindingen	Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen	Aankoop van werken	Totaal der ramingen voor het jaar 1970
A. Hôtel du Premier Ministre. — <i>Ambtswoning van de Eerste Minister</i>	500.000	5.000	20.000	—	2.000	—	527.000
B. Cabinets du Premier Ministre. — <i>Kabinetten van de Eerste Minister</i>	1.175.000	220.000	500.000	5.000	2.000.000	55.000	3.955.000
C. Services de Chancellerie. — <i>Kanselarijdiens</i>	300.000	40.000	—	1.000	80.000	12.000	433.000
D. Service d'Etudes et de Coordination économique. — <i>Dienst Studie en Economische Coördinatie</i>	170.000	60.000	—	30.000	135.000	25.000	420.000
E. Comité supérieur de contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	110.000	20.000	—	—	20.000	15.000	165.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	2.255.000	345.000	520.000	36.000	2.237.000	107.000	5.500.000

L'augmentation de 102.000 francs par rapport à 1969 résulte notamment de l'achat indispensable de plusieurs ouvrages pour la nouvelle bibliothèque et des frais d'entretien plus élevés des nouveaux locaux occupés par le Comité Supérieur de Contrôle.

De vermeerdering van 102.000 frank ten aanzien van 1969 vloeit voort uit de noodzakelijke aankoop van diverse werken voor de nieuwe bibliotheek en de hogere onderhoudskosten der nieuwe lokalen betrokken door het Hoog Comité van Toezicht.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	410.000	410.000	392.000 (19.000)

121 Algemene werkingskosten.

Services	Combustibles solides et liquides
A. Hôtel du Premier Ministre F	70.000
B. Cabinets du Premier Ministre	180.000
C. Services de Chancellerie et Service d'Etudes et de Coordination économique	40.000
D. Comité supérieur de contrôle	120.000
Total . . . F	410.000

Crédit inchangé.

Diensten	Vaste en vloeibare brandstoffen
A. Ambtswoning van de Eerste Minister F	70.000
B. Kabinetten van de Eerste Minister . . .	180.000
C. Kanselarijdiens en Dienst Studie en Economische Coördinatie	40.000
D. Hoog Comité van Toezicht	120.000
Totaal . . . F	410.000

Ongewijzigd krediet.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie.

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	545.000	545.000	645.000

121 Algemene werkingskosten.

Services	Fournitures de bureau, papier, impression, reliures	Diensten	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen
A. Hôtel du Premier Ministre F	—	A. Ambtswoning van de Eerste Minister . F	—
B. Cabinets du Premier Ministre	320.000	B. Kabinetten van de Eerste Minister . .	320.000
C. Services de Chancellerie et Service d'études et de coordination économique	125.000	C. Kanselarijdiens ten en Dienst Studie en Economische Coördinatie	125.000
D. Comité supérieur de contrôle	100.000	D. Hoog Comité van Toezicht	100.000
Total . . F	545.000	Totaal . . F	545.000
Crédit inchangé.		Ongewijzigd krediet.	
ART. 12.06. — Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.		ART. 12.06. — Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	500.000	500.000 (372.000)	250.000	121 Algemene werkingskosten.

Services	Location de machines de bureau, mobilier et matériel	Diensten	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel
A. Hôtel du Premier Ministre F	—	A. Ambtswoning van de Eerste Minister . F	—
B. Cabinets du Premier Ministre	470.000	B. Kabinetten van de Eerste Minister . .	470.000
C. Services de Chancellerie et Service d'études et de coordination économique	30.000	C. Kanselarijdiens ten en Dienst Studie en Economische Coördinatie	30.000
D. Comité supérieur de contrôle	—	D. Hoog Comité van Toezicht	—
Total . . F	500.000	Totaal . . F	500.000
Crédit inchangé.		Ongewijzigd krediet.	
ART. 12.07. — Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		ART. 12.07. — Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	122.000	115.000	92.000	121 Algemene werkingskosten.

Services		Habillement	Diensten		Kleding
A. Hôtel du Premier Ministre F		6.000	A. Ambtswoning van de Eerste Minister F		6.000
B. Cabinets du Premier Ministre		97.000	B. Kabinetten van de Eerste Minister . . .		97.000
C. Services de Chancellerie et Service d'études et de coordination économique		7.000	C. Kanselarijdiensden en Dienst Studie en Eco- nomische Coördinatie		7.000
D. Comité supérieur de contrôle		12.000	D. Hoog Comité van Toezicht		12.000
Total . . . F		122.000	Totaal . . . F		122.000

Cette prévision est établie en tenant compte du nombre d'uniformes à remplacer en 1970 et du prix actuel de ces uniformes.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Deze raming werd opgesteld met inachtneming van het in 1970 te vervangen aantal uniformen en van de huidige prijs van deze uniformen.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	20.000	12 000	11.000	121 Algemene werkingskosten.

Services		Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	Diensten		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel
A. Hôtel du Premier Ministre F		—	A. Ambtswoning van de Eerste Minister . F		—
B. Cabinets du Premier Ministre		10.000	B. Kabinetten van de Eerste minister . . .		10.000
C. Services de Chancellerie et Service d'études et de Coordination économique		—	C. Kanselarijdiensden en Dienst Studie en Eco- nomische Coördinatie		—
D. Comité supérieur de contrôle		10.000	D. Hoog Comité van Toezicht		10.000
Total . . . F		20.000	Totaal . . . F		20.000

L'augmentation de 8.000 francs se justifie par le fait qu'en 1970 il y aura lieu de repolir certains ensembles de bureau en acajou et noyer. De plus l'occupation de locaux plus vastes par le Comité Supérieur de Contrôle nécessitera l'achat d'une plus grande quantité de produits d'entretien.

De verhoging van 8.000 frank wordt verantwoord door het feit dat in 1970 zal dienen overgegaan tot het overpolijsten van sommige mahoniehouten en notelaren bureau-sembles. Daarenboven zal de bezetting door het Hoog Comité van Toezicht van ruimere lokalen de aankoop vergen van een grotere hoeveelheid onderhoudsprodukten.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	876.000	810.000	791.000 (81.000)	121 Algemene werkingskosten.

Cabinets du Premier Ministre et services relevant du secteur « Premier Ministre » : 876.000 francs.

Kabinetten van de Eerste Minister en diensten welke ressorteren onder de sector « Eerste Minister » : 876.000 frank.

L'augmentation de 66.000 francs par rapport aux crédits de 1969, résulte des frais de consommation et d'entretien élevés par suite de l'utilisation intensive des véhicules. De plus ce crédit supporte également les frais de remise en état des véhicules en cas d'accidents.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.212.000	2.780.000 (95.000)	2.484.000

De vermeerdering van 66.000 frank ten opzichte van de kredieten van 1969 is te wijten aan de hoge verbruiks- en onderhoudskosten wegens het intensief gebruik der autovoertuigen. Bovendien moet dit krediet ook nog de herstellingskosten dragen van door ongevallen beschadigde voertuigen.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Economische classificatie :

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, vervoer- bewijzen en andere vervoer- onkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijf- kosten	Missions à l'étranger — Zendingen naar het buitenland	Totaux des prévisions pour l'année 1970 — Totalen der ramingen voor het jaar 1970
A. Cabinets du Premier Ministre. Services de chancellerie. — <i>Kabinetten van de Eerste Minister. Kanselarijdiens</i>	70.000	195.000	15.000	80.000	360.000
B. Service d'Etudes et de Coordination économique. — <i>Dienst Studie en Economische Coördinatie</i>	15.000	10.000	20.000	105.000	150.000
C. Comité supérieur de contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	1.072.000	170.000	1.430.000	30.000	2.702.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	1.157.000	375.000	1.465.000	215.000	3.212.000

La majoration de 432.000 francs par rapport au crédit de 1969 est imputable à la hausse :

1. Des redevances à payer par le Comité supérieur de contrôle à la S.N.C.B. : 172.000 francs.

2. Des frais de route et de séjour par suite des fluctuations de l'index : 30.000 francs.

3. Du crédit prévu pour l'octroi d'indemnités kilométriques au personnel du Comité supérieur de contrôle : 120.000 francs.

4. Des dépenses à prévoir par suite du recrutement de 15 commissaires au Comité Supérieur de Contrôle : 110.000 francs.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	20.000	20.000	10.000

De vermeerdering van 432.000 frank ten opzichte van het krediet van 1969 is te wijten aan de verhoging van :

1. De rechten die het Hoog Comité van Toezicht aan de N.M.B.S. moet betalen : 172.000 frank.

2. de reis- en verblijfkosten ingevolge de schommelingen van het indexcijfer : 30.000 frank.

3. het krediet uitgetrokken voor de uitkering van kilometervergoedingen aan het personeel van het Hoog Comité van Toezicht : 120.000 frank.

4. De uitgaven te voorzien wegens het aanwerven van 15 commissarissen bij het Hoog Comité van Toezicht : 110.000 frank.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Algemene werkingskosten.				

Intervention dans les frais de cours de langues et de formation professionnelle. Organisation de conférences de formation professionnelle. Intervention dans les droits d'inscription à des cycles de formation professionnelle.

Tussenkost in de onkosten van taalcursussen en van cursussen voor beroepsscholing. Inrichting van voordrachten voor beroepsscholing. Tussenkost in de inschrijvingskosten voor voordrachtencyclusen voor beroepsscholing.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.800.000	1.800.000	1.742.000	121 Algemene werkingskosten.

Frais résultant de réceptions de missions et de personnes étrangères, organisées par les divers départements ministériels : 1.690.000 francs.

Onkosten voortvloeiend uit de ontvangsten van buitenlandse zendingen en vreemdelingen, ingericht door de verschillende ministeriële departementen : 1.690.000 frank.

Menus frais résultant de réceptions offertes par les Cabinets du Premier Ministre : 100.000 francs.

Kleine onkosten voortvloeiend uit ontvangsten aangeboden door de Kabinetten van de Eerste Minister : 100.000 frank.

Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions et frais de représentation de fonctionnaires généraux : 10.000 francs.

Kleine kosten die verband houden met het vervullen van onderscheiden zendingen en representatiekosten van ambtenaren-generaal : 10.000 frank.

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du département. Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement. Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
122 Location de bâtiments et terrains	3.658.000	3.758.000	761.000	122 Huur van gebouwen en land.

Ce crédit est destiné à couvrir les frais de location du bâtiment occupé par le Comité supérieur de contrôle et par le service des deux chargés de mission près les Cabinets de l'Education Nationale.

Dit krediet is bestemd voor het dekken van de huur van het gebouw betrokken door het Hoog Comité van Toezicht en door de dienst van de twee opdrachthouders bij de Kabinetten van Nationale Opvoeding.

La diminution constatée est due au fait que pendant l'année 1969, lors du transfert du Comité supérieur de contrôle dans de nouveaux locaux, il a fallu payer le loyer des deux immeubles pendant une courte période.

De vastgestelde vermindering is toe te schrijven aan het feit dat gedurende het jaar 1969, bij het onderbrengen van het Hoog Comité van Toezicht in nieuwe lokalen, de huur van de twee gebouwen voor een kort tijdperk moest worden betaald.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	200.000	250.000	197.000	121 Algemene werkingskosten.

Le crédit de 1969 a dû supporter la charge exceptionnelle du déménagement du Comité supérieur de contrôle d'où la diminution de 50.000 francs consentie pour l'année 1970.

Het krediet van 1969 heeft de uitzonderlijke verhuizingskosten van het Hoog Comité van Toezicht moeten dragen; vandaar de voor het jaar 1970 toegestane vermindering van 50.000 frank.

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement de la Commission permanente des marchés publics.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	180.000	180.000	133.000
Crédit inchangé.			

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
336.1 Autres transferts de revenus aux ménages	40.000	40.000	40.000
Crédit inchangé.			

ART. 33.02. — *Subvention à l'Union professionnelle de la presse belge (Maison de la Presse).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
333.2 Transferts de revenus à des institutions pour des fins culturelles .	300.000	300.000	300.000

Eu égard à l'importance des frais auxquels l'Union professionnelle de la presse belge doit faire face, il convient de maintenir le montant de la subvention qui lui a été accordée en 1969.

ART. 33.03. — *Subvention à la Fondation belge de la vocation.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
333.2 Transferts de revenus à des institutions pour des fins culturelles .	50.000	50.000	—

Statu quo.

ART. 33.04. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'exécution de mesures en faveur des handicapés graves.*

(Ce crédit est mis à la disposition des Ministres intéressés par arrêté royal délibéré en Conseil de Ministres).

Classification économique :

	1970	1969	1968
331.2 Transferts de revenus à des institutions pour aide sociale . . .	89.000.000	165.000.000	—

ART. 12.20. — *Werkingskosten van de Permanente Commissie der Openbare Aannemingen.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Ongewijzigd krediet.

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :

336.1 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Ongewijzigd krediet.

ART. 33.02. — *Toelage aan de Beroepsvereniging der Belgische Pers (Pershuis).*

Economische classificatie :

333.2 Inkomensoverdrachten aan instellingen voor culturele doeleinden.

Wegens de aanzienlijke kosten waaraan de Beroepsvereniging der Belgische Pers het hoofd moet bieden, is het geboden het bedrag van de toelage, welke haar in 1969 toegekend werd, te handhaven.

ART. 33.03. — *Toelage aan de Belgische Stichting Roeping.*

Economische classificatie :

333.2 Inkomensoverdrachten aan instellingen voor culturele doeleinden.

Status-quo.

ART. 33.04. — *Provisioneel krediet bestemd tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de verwezenlijking van maatregelen ten gunste van de zwaar gehandicapten.*

(Dit krediet wordt ter beschikking gesteld van de betrokken Ministers bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit).

Economische classificatie :

331.2 Inkomensoverdrachten aan instellingen voor sociale steun.

Exécution des mesures à prendre dans le cadre du programme d'urgence en faveur des handicapés graves.

ART. 33.05. — *Subvention en vue de l'érection d'un mémorial aux martyrs juifs de Belgique* (pour mémoire).

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
336.2 Autres transferts aux institutions	—	3.500.000	—

ART. 41.01. — *Subvention à l'Institut belge d'information et de documentation.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumise à la loi du 16 mars 1954	18.750.000	18.500.000	17.500.000

En vertu de l'article 21 des statuts de l'Institut belge d'information et de documentation, les relations dudit institut avec les pouvoirs publics sont réglées au moyen d'une convention avec le Premier Ministre et le Ministre des Affaires Etrangères.

D'après cette convention, le Gouvernement accorde à cette institution une subvention annuelle, sous réserve de l'approbation du Parlement. Cette subvention se compose d'ailleurs de deux crédits inscrits respectivement au budget des Services du Premier Ministre et au budget du Ministère des Affaires Etrangères. Chacun de ces crédits est encore subdivisé en deux parties : l'une concerne la participation de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'institut et l'autre est destinée au financement des réalisations demandées ou approuvées soit par le Premier Ministre, soit par le Ministre des Affaires étrangères. En ce qui concerne l'année 1970, il est estimé indispensable d'augmenter le montant de la subvention de 250.000 francs par rapport au crédit de 1969 en raison des frais toujours croissants auxquels l'I.N.B.E.L. doit faire face et qui sont influencés par l'augmentation de l'index ainsi que par le prix des publications.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
742 Achat d'autre matériel	555.000	1.250.000	750.000

Uitvoering van maatregelen in het raam van het urgentieprogramma ten behoeve van de zware gehandicapten.

ART. 33.05. — *Toelage met het oog op de oprichting van een gedenkteken aan de joodse martelaren van België* (pro memorie).

Economische classificatie :

336.2 Andere overdrachten aan instellingen.

ART. 41.01. — *Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie.*

Economische classificatie :

413 Inkomensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Krachtens artikel 21 van de statuten van het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie worden de betrekkingen van bedoeld instituut met de openbare machten geregeld door middel van een overeenkomst met de Eerste Minister en de Minister van Buitenlandse Zaken.

Ingevolge deze overeenkomst wordt door de Regering, onder voorbehoud van de goedkeuring van het Parlement, een jaarlijkse subsidie aan deze instelling toegekend. Deze subsidie is overigens samengesteld uit twee kredieten welke uitgetrokken worden respectievelijk op de begroting van de Diensten van de Eerste Minister en op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Elk van deze kredieten is op zijn beurt onderverdeeld in twee gedeelten : het ene is bedoeld als deelneming van de Staat in de werkingskosten van het instituut en het andere is bestemd voor de financiering van de hetzij door de Eerste Minister, hetzij door de Minister van Buitenlandse Zaken aangevraagde of goedgekeurde verwezenlijkingen. Wat het jaar 1970 betreft, wordt het onontbeerlijk geacht het bedrag van de toelage, in verhouding tot het krediet van 1969, met 250.000 frank te verhogen wegens de steeds toenemende kosten waaraan I.N.B.E.L. het hoofd moet bieden en die in de hand gewerkt worden door de stijging van het indexcijfer en door de prijs der publikaties.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Services	Machines, mobiliér et matériel
A. Hôtel du Premier Ministre F	50.000
B. Cabinets du Premier Ministre	200.000
C. Service de chancellerie	150.000
D. Service d'études et de coordination écono- mique	70.000
E. Comité supérieur de contrôle	85.000
Total . . . F	555.000

Le crédit de 1969 avait supporté des dépenses importantes résultant du transfert du Comité supérieur de Contrôle dans de nouveaux locaux. En 1970, il y a lieu de prévoir le remplacement de machines à écrire usagées, l'achat d'une machine à calculer électrique ainsi que l'équipement en mobilier et le placement de rayonnages pour la nouvelle bibliothèque.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
742 Achat d'autre matériel	765.000	350.000	850.000

Ce crédit est destiné :

— A l'achat, pour les besoins de l'Hôtel du Premier Ministre et les Cabinets du Premier Ministre, d'articles spéciaux dont l'acquisition, en raison de l'urgence ou par suite du caractère non standardisé, ne peut être envisagée par l'O.C.F.

Le programme prévu pour 1970 comprend :

1. L'installation de compactus (armoires roulantes) dans la bibliothèque et au service de classement.

2. L'achat de mobilier par suite d'un complément d'effectif survenu en 1969 et installé provisoirement.

3. l'achat de matériel spécial affecté au studio de répétition de T.V. en circuit fermé et au laboratoire de captation et d'enregistrement des émissions de radio et de T.V.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
741 Achats de matériel de transport .	375.000	510.000	529.000

Remplacement de deux voitures qui auront dépassé la limite des 100.000 kilomètres en 1970.

Diensten	Machines, meubilair en materieel
A. Ambtswoning van de Eerste Minister . F	50.000
B. Kabinetten van de Eerste Minister . .	200.000
C. Kanselarijdiensden	150.000
D. Dienst Studie en Economische Coördinatie .	70.000
E. Hoog Comité van Toezicht	85.000
Totaal . . . F	555.000

Het krediet van 1969 moest belangrijke kosten dragen voortvloeiend uit het overbrengen van het Hoog Comité van Toezicht in de nieuwe lokalen. In 1970 dient voorzien in de vervanging van verouderde schrijfmachines, in de aankoop van een elektrische rekenmachine alsook in de uitrusting in meubilair en het plaatsen van rekken voor de nieuwe bibliotheek.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Dit krediet is bestemd :

— Voor de aankoop, ten behoeve van de ambtswoning van de Eerste Minister en van de Kabinetten van de Eerste Minister, van speciale artikelen waarvan de aanschaffing, gelet op de hoogdringendheid of wegens de niet gestandaardiseerde aard, niet door bemiddeling van het C.B.B. in overweging kan genomen worden.

Het voor 1970 voorziene programma omvat :

1. Het plaatsen van compactussen (rollende kasten) in de bibliotheek en in de klasseringsdienst.

2. De aankoop van meubilair wegens het in dienst treden in 1969 van een bijkomend effectief dat thans op voorlopige wijze geïnstalleerd werd.

3. Het aanschaffen van bijzonder materieel ten behoeve van de T.V. studio in gesloten kring en van het laboratorium voor ontvangst en opname van radio- en T.V. uitzendingen.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

741 Aankoop vervoermaterieel.

Vervanging van twee autovoertuigen die in 1970 de grens der 100.000 kilometer zullen overschreden hebben.

CHAPITRE VI.

Divers.

NON REPARTI ECONOMIQUEMENT.

ART. 01.01. — *Dépenses de toute nature relatives à des études ayant pour but d'améliorer les conditions d'existence des plus défavorisés.* (Pour mémoire.)

Classification économique :

	1970	1969	1968
01 Non ventilé	—	—	—
	—	—	385.000

ART. 01.02. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget des charges résultant de :*

01.02.1. Une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation.

Classification économique :

	1970	1969	1968
01 Non ventilé	5.100.000	—	—

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

01.02.2. La programmation sociale.

Classification économique :

	1970	1969	1968
01 Non ventilé	3.000.000	—	—

Provision pour l'octroi de *nouveaux* avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

SECTION II.

SECTEUR FONCTION PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre de la Fonction publique.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	865.000	850.000	837.000

Fixation du traitement et de l'indemnité ministériels tels qu'ils ont été adaptés depuis le 1^{er} janvier 1968.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

NIET ECONOMISCHE VERDEELD.

ART. 01.01. — *Uitgaven van alle aard betreffende studies met het oog op het verbeteren van de bestaansvoorwaarden van de meest benadeelden.* (Pro memorie.)

Economische classificatie :

01 Niet verdeeld.

ART. 01.02. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit :*

01.02.1. Een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

Economische classificatie.

01 Niet verdeeld.

Provisie welke bestemd is om de bijkomende lasten te dekken welke voortvloeien uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maand) en de coëfficiënt 132,5 (5 maand).

01.02.2. De sociale programmatie.

Economische classificatie :

01 Niet verdeeld.

Provisie voor de toekenning van *nieuwe* voordelen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

SECTIE II.

SECTOR OPENBAAR AMBT.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van het Openbaar Ambt.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Vaststelling van de ministeriële bezoldiging en vergoeding zoals die sedert 1 januari 1968 werden aangepast.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de la Fonction publique.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van het Openbaar Ambt.*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
	3.613.000	3.508.000	3.388.000	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
	1970	1969	1968	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	3.308.000	3.160.000	3.040.000	111 Eigenlijk loon.
<i>dont :</i>				<i>waarvan :</i>
— Retenues veuves et orphelins	—	—	—	— Afhoudingen weduwen en wezen.
— Retenues sécurité sociale	12.000	12.000	12.000	— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.
— Caisse ouvriers	—	—	—	— Werkliedenkas.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Traitements barémiques	1.778.000	1.836.000	1.873.000	— Baremabezoldigingen.
— Promotions de grade et augmentations barémiques	20.000	29.000	29.000	— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
— Allocations de cabinet ou indemnités de représentation	905.000	795.000	755.000	— Kabinetstoelagen of vergoedingen voor representatiekosten.
— Majoration index	585.000	480.000	383.000	— Verhoging index.
— Allocations de foyer et de résidence	—	—	—	— Haard- en standplaatstoelagen.
— Allocation de programmation	20.000	20.000	—	— Programmatietoelage.
Totaux	3.308.000	3.160.000	3.040.000	Totaal.
112 Allocations directes	280.000	303.000	303.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Pécule de vacances	50.000	50.000	50.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	200.000	200.000	200.000	— Kinderbijslagen.
— Indemnités de naissance	20.000	20.000	20.000	— Geboortetoelagen.
— Indemnités pour frais funéraires	10.000	33.000	33.000	— Vergoedingen wegens begrafenis-kosten.
— Indemnités pour accidents de travail	—	—	—	— Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	280.000	303.000	303.000	Totaal.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	25.000	45.000	45.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux	3.613.000	3.508.000	3.388.000	Algemene totalen.

L'augmentation de 105.000 francs par rapport à 1969 est due à la hausse de l'index.

De vermeerdering van 105.000 frank ten aanzien van 1969 is toe te schrijven aan de stijging van het indexcijfer.

GRADE	Effectif	Traitement ou allocations en tenant lieu	Allocation de cabinet
—	—	—	—
GRAAD	Effectief	Wedde of als wedde geldende toelage	Kabinets-toelage
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	75.000
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	—	55.000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	2	—	100.000

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou allocations en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de cabinet — Kabinets-toelage
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	1	—	50.000
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	1	48.000	40.000
Secrétaire particulier. — <i>Privé-secretaris</i>	1	247.740	—
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	17	114.720	342.000
Personnel d'antichambre. — <i>Personeel wachtkamers</i>	4	—	64.000
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	3	—	166.800
Facteur de la R.T.T. — <i>Bode van de R.T.T.</i>	1	—	12.000
	32	410.460	904.800
		1.315.260	
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>		362.000	
Augmentations de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i>		20.000	
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>		20.000	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		120.000	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		20.000	
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>		20.000	
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafeniskosten</i>		10.000	
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>		25.000	
Remboursement des traitements au personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>		1.700.000	
TOTAL. — TOTAAL		3.612.260	
Arrondi à — <i>Afgerond op</i>		3.613.000	

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkon-geval getroffen).

1970	1969	1968
76.165.000	71.902.000	70.259.000

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	68.005.000	64.123.000	62.729.000
dont :			
— Retenues veuves et orphelins	4.216.000	4.095.000	3.965.000
— Retenues sécurité sociale	1.590.000	1.575.000	1.525.000
— Caisse ouvriers	41.000	41.000	38.000

111 Eigenlijk loon.

waarvan :

— Afhoudingen weduwen en we-
zen.
— Werknemersbijdragen sociale
zekerheid.
— Werkliedenkas.

	1970	1969	1968	
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Traitements barémiques	51.315.000	48.810.000	48.502.000	— Baremabezoldigingen.
— Promotions de grade et augmenta- tions barémiques	550.000	875.000	1.050.000	— Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
— Majoration index	13.530.000	11.568.000	11.157.000	— Verhoging index.
— Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles	— 280.000	— 255.000	— 310.000	— Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioen- stellingen.
— Allocations pour fonctions supé- rieures	200.000	375.000	880.000	— Toelagen voor uitoefening van ho- gere functies.
— Allocations de foyer et de résidence	800.000	1.075.000	1.030.000	— Haard- en standplaatstoelagen.
— Allocation de programmation . . .	1.890.000	1.675.000	420.000	— Programmatietoelage.
Totaux	68.005.000	64.123.000	62.729.000	Totaal.
112 Allocations directes	6.785.000	6.693.000	6.545.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Pécule de vacances	2.425.000	2.055.000	2.055.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	3.200.000	3.130.000	3.130.000	— Kinderbijslagen.
— Indemnités de naissance	130.000	130.000	130.000	— Geboortetoelagen.
— Indemnités pour frais funéraires	50.000	50.000	50.000	— Vergoedingen wegens begrafe- niskosten.
— Indemnités pour accidents de travail	30.000	30.000	30.000	— Vergoedingen voor arbeidson- gevallen.
— Majoration index	950.000	1.298.000	1.150.000	— Verhoging index.
Totaux	6.785.000	6.693.000	6.545.000	Totaal.
113 Contributions patronales aux assu- rances sociales	1.375.000	1.086.000	985.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verze- keringen.
Totaux généraux	76.165.000	71.902.000	70.259.000	Algemene totalen.

SERVICES — DIENSTEN	Services définitifs — Vaste diensten			Agents en disponibilité — Ter beschikking gestelde personeelsleden	
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
		Déf. Temp. — Def. Tijd.			

A. Service d'administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>	176	93	14	29.889.950	—	—
B. Secrétariat permanent de recrutement. — <i>Vast Wervings-secretariaat</i>	139	105	14	25.232.130	—	—
C. Direction générale de la sélection et de la formation. — <i>Algemene Directie voor Selectie en Vorming</i>	76	51	15	17.542.400	—	—

	Services définiifs — Vaste diensten			Agents en disponibilité — Ter beschikking gestelde personeelsleden	
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
		Déf. Temp. — Def. Tijd.			

D. Réserve de personnel de l'ancien ministère des Affaires africaines instituée par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 26 juin 1962 (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1962). — *Reserve van het personeel van het voormalig Ministerie van Afrikaanse Zaken opgericht door het eerste artikel van het koninklijk besluit van 26 juni 1962* (*Belgisch Staatsblad van 1 augustus 1962*)

— 8 — 2.000.000 — —

E. Rémunération du personnel utilisé dans le cadre de la mobilité. — *Bezoldiging van het personeel benut in het raam van de mobiliteit*

— — — 1.500.000 — —

TOTAL — TOTAAL . . .

391 257 43 76.164.480 — —

Arrondi à — Afgerond op . . .

76.165.000

L'augmentation de 4.263.000 francs par rapport à l'année 1969 résulte :

1. De la majoration de l'index	F	1.316.000
2. De l'octroi des augmentations barémiques normales		550.000
3. De l'extension de l'effectif des écoreuses pour le nettoyage des locaux de la Cité Administrative		897.000
4. De la rémunération du personnel utilisé dans le cadre de la mobilité		1.500.000
Total	F	4.263.000

De vermeerdering van 4.263.000 frank ten aanzien van het jaar 1969 vloeit voort uit :

1. De stijging van de index	F	1.316.000
2. De toekenning der normale baremaverhogingen		550.000
3. De uitbreiding van het effectief der schuursters voor het reinigen der lokalen van het Administratief Centrum		897.000
4. De bezoldiging van het personeel benut in het raam van de mobiliteit		1.500.000
Totaal	F	4.263.000

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	1.764.000	1.764.000	879.000	111 Eigenlijk loon.

SERVICES — DIENSTEN	Nature des dépenses — Aard der uitgaven		Total des prévisions pour l'année 1970 — Totaal der ramingen voor het jaar 1970
	Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales — Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties	Allocations et indemnités aux conférenciers, chargés de cours, etc. — Toelagen en vergoedingen aan voordrachtgevers, lesgevers, enz.	
A. Service d'administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i> .	11.000	—	11.000
B. Secrétariat permanent de recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i> .	1.500.000	—	1.500.000
C. Direction générale de la sélection et de la formation. — <i>Algemene Directie voor selectie en vorming</i>	28.000	225.000	253.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	1.539.000	225.000	1.764.000

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	Economische classificatie :	
115 Salaire en nature	290.000	290.000	250.000	115 Loon in natura.	
1. Interventions individuelles :				1. Individuele tussenkomsten :	
a) à fonds perdus F	70.000			a) niet-terugvorderbare F	70.000
b) récupérables	10.000			b) terugvorderbare	10.000
2. Interventions en faveur de groupements sportifs, culturels, etc.	2.000			2. Tussenkomsten ten voordele van sportieve, culturele en andere groeperingen	2.000
3. Interventions en faveur de cabinets médicaux	4.000			3. Tussenkomsten ten voordele van medische kabinetten	4.000
4. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social	4.000			4. Inrichting van vergaderingen en manifestaties met sociaal karakter	4.000
5. Intervention en faveur du mess installé à la Cité administrative de l'Etat	200.000			5. Tussenkomst ten voordele van de mess ingericht in het Rijksadministratief centrum	200.000
Total . . . F	290.000			Totaal . . . F	290.000

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

ART. 11.06. — *Dépenses diverses se rapportant aux missions confiées à la direction générale de la sélection et de la formation. (Pour mémoire.)*ART. 11.06. — *Allerlei uitgaven in verband met de aan de Algemene Directie voor Selectie en Vorming toevertrouwde opdrachten. (Pro memorie.)*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
111 Salaire proprement dit	—	—	1.055.000	111 Eigenlijk loon.

Il s'est avéré opportun de transférer les crédits prévus précédemment à cet article, au chapitre VI, Divers, sous l'article 01.05. En effet, les dépenses en question ne concernent pas uniquement des salaires ou des charges sociales.

Het is gepast gebleken het vroeger op dit artikel ingeschreven krediet over te brengen naar hoofdstuk VI, Diverse, onder artikel 01.05. De betrokken uitgaven hebben inderdaad niet alleen betrekking op bezoldigingen of sociale lasten.

ART. 11.07. — *Traitements et indemnités de stagiaires du niveau 1.*ART. 11.07. — *Wedden en vergoedingen van stagiairs van niveau 1.*

1970	1969	1968
17.000.000	17.000.000	14.025.000

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit . . .	15.385.000	15.385.000	12.535.000

dont :

111 Eigenlijk loon.

waarvan :

— Retenues veuves et orphelins .	325.000	325.000	281.000
— Retenues sécurité sociale .	315.000	315.000	327.000

— Afhoudingen weduwen en we-

— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Samenstelling :

— Traitements barémiques . . .	12.286.000	12.286.000	9.932.000
— Majoration index . . .	2.573.000	2.573.000	2.573.000
— Allocation de programmation .	526.000	526.000	30.000
Totaux . . .	15.385.000	15.385.000	12.535.000

— Baremabezoldigingen.

— Verhoging index.

— Programmatietoelage.

Totalen.

112 Allocations directes

112 Directe toelagen.

*Décomposition :**Samenstelling :*

— Pécule de vacances . . .	485.000	485.000	410.000
— Allocations familiales . . .	100.000	100.000	100.000
— Indemnité de naissance . . .	105.000	105.000	105.000
— Indemnité pour frais funéraires	45.000	45.000	45.000
— Indemnité pour accidents de travail . . .	100.000	100.000	100.000
Totaux . . .	835.000	835.000	760.000

— Verlofgeld.

— Kinderbijslagen.

— Geboortetoelagen.

— Vergoedingen wegens begrafenis-

— Vergoedingen voor arbeidson-

Totalen.

113 Contributions patronales aux assurances sociales . . .

113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.

Totaux généraux . . .	17.000.000	17.000.000	14.025.000
-----------------------	------------	------------	------------

Algemene totalen.

Compte tenu du programme de recrutement pour 1970 et de la présence, pendant une partie de l'année précitée, des stagiaires de la session 1969, le crédit prévu constitue un minimum indispensable.

Rekening houdend met het aanwervingsprogramma van 1970 en met de aanwezigheid, gedurende een gedeelte van bedoeld jaar, van de stagiairs der sessie 1969, dient het uitgetrokken krediet als een onontbeerlijk minimum aangezien.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins.*ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren.*

Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).

Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement . . .	9.380.000	7.325.000	7.000.000

121 Algemene werkingskosten.

SERVICES — DIENSTEN	Honoraires des avocats, des médecins et d'experts étrangers à l'Administration. — Prestations de tiers. — Frais de justice. — <i>Erelonen van advokaten, geneesheren en van niet tot de Administratie behorende deskundigen. Prestaties van derden. Gerechtskosten.</i>	Jetons de présence. Frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration. — <i>Presentiegelden. Reis- en verblijfkosten van niet tot de Administratie behorende personen.</i>	Total des prévisions pour l'année 1970 — <i>Totaal der ramingen voor het jaar 1970</i>
A. Service d'administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>	2.200.000	15.000	2.215.000
B. Secrétariat permanent de recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	—	7.000.000	7.000.000
C. Direction générale de la sélection et de la formation. — <i>Algemene Directie voor selectie en vorming</i>	130.000	35.000	165.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	2.330.000	7.050.000	9.380.000

L'augmentation de 2.055.000 francs se justifie par le fait que le Secrétariat Permanent de Recrutement sera chargé en 1970 du recrutement et des épreuves de carrière du personnel des parastataux sociaux.

De vermeerdering van 2.055.000 frank wordt verantwoord door het feit dat het Vast Wervingssecretariaat in 1970 zal belast worden met de aanwervings- en de loopbaanexamens voor de sociale parastatale instellingen.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. Autres dépenses de consommation. Affranchissement de correspondance. Télégrammes. Abonnements et communications téléphoniques. Transports. Impositions. Redevances.*

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. Andere verbruiksuitgaven. Frankering van brieven. Telegrammen. Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. Vervoer. Belastingen. Retributies.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.192.000	4.153.000 (765.000)	3.055.000	121 Algemene werkingskosten.

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — <i>Water, stoom</i>	Gaz et électricité — <i>Gas en elektriciteit</i>	Affranchissement de correspondance — <i>Frankering van brieven</i>	Téléphone, télégrammes — <i>Telefoon, telegrammen</i>	Transport — <i>Vervoer</i>	Impositions — <i>Belastingen</i>	Totaux des prévisions pour l'année 1970 — <i>Totalen der ramingen voor het jaar 1970</i>
A. Dépenses communes Fonction publique. — <i>Gemeenschappelijke uitgaven Openbaar Ambt</i>	25.000	40.000	27.000	400.000	30.000	670.000	1.192.000

La diminution de 2.961.000 francs résulte du fait que les dépenses communes de gestion de la Cité Administrative seront supportées par le budget du Ministère des Travaux Publics.

De vermindering van 2.961.000 frank vloeit voort uit het feit dat de gemeenschappelijke beheersuitgaven van het Rijksadministratief Centrum zullen gedragen worden door de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. Publications par le département.*

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken en publicaties. Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. Publikaties door het departement.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.362.000	4.372.000 (86.000)	2.914.000	121 Algemene werkingskosten.

SERVICES.	Locaux, mobilier, matériel, machines : entretien	Fournitures de bureau	Impressions et publicité de recrutement	Reliures	Journaux et publications : achat et abonnem.	Achat d'ouvrages	Publications par le département	Totaux des prévisions pour l'année 1970
DIENTEN.	Lokalen, meubilair, materieel, machines : onderhoud	Bureaubenodigdheden	Drukwerken en aanwervingspubliciteit	Inbindingen	Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnement.	Aankoop van werken	Publikaties door het departement	Totaal der ramingen voor het jaar 1970
A. Cabinet du Ministre. — <i>Kabinet van de Minister</i>	200.000	100.000	150.000	—	95.000	15.000	—	560.000
B. Service d'administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>	150.000	75.000	15.000	12.000	80.000	70.000	250.000	652.000
C. Secrétariat permanent de recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	300.000	50.000	—	—	20.000	20.000	70.000	460.000
D. Direction générale de la sélection et de la formation. — <i>Algemene Directie voor selectie en vorming</i>	300.000	150.000	60.000	30.000	60.000	90.000	—	690.000
TOTAUX. — TOTALEN	950.000	375.000	225.000	42.000	255.000	195.000	320.000	2.362.000

La diminution de 2.010.000 s'explique par le fait que les dépenses communes de gestion de la Cité Administrative seront supportées par le budget du Ministère des Travaux Publics.

De vermindering van 2.010.000 frank wordt verklaard door het feit dat de gemeenschappelijke beheersuitgaven van het Rijksadministratief Centrum zullen gedragen worden door de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (Pour mémoire.)*

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (Pro memorie.)*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	5.000	12.000	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.052.000	1.052.000	802.000	121 Algemene werkingskosten.

SERVICES	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.
DIENTEN	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.
A. Cabinet du Ministre. — <i>Kabinet van de Minister</i>	150.000
B. Service d'administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>	227.000
C. Secrétariat permanent de recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	450.000
D. Direction générale de la sélection et de la formation. — <i>Algemene Directie voor Selectie en Vorming</i>	225.000
TOTAL. — TOTAAL	1.052.000

Crédit inchangé.

— Ongewijzigd krediet.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	120.000	88.000	83.000	121 Algemene werkingskosten.

SERVICES — DIENSTEN	Habillement — Kleding
A. Cabinet du Ministre. — <i>Kabinet van de Minister</i>	45.000
B. Service d'administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>	17.000
C. Secrétariat permanent de recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	28.000
D. Direction générale de la sélection et de la formation. — <i>Algemene Directie voor Selectie en Vorming</i>	30.000
TOTAL. — TOTAAL	120.000

L'augmentation de 32.000 francs par rapport au crédit de 1969 est imputable à la très forte hausse du prix des uniformes.

De vermeerdering van 32.000 frank ten aanzien van het krediet van 1969 is toe te schrijven aan een aanzienlijke stijging van de prijs der uniformen.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	27.000	71.000	64.000	121 Algemene werkingskosten.

Dépenses communes Fonction publique : 27.000 francs.

Gemeenschappelijke uitgaven Openbaar Ambt : 27.000 frank.

La diminution de 44.000 francs s'explique par le fait que les dépenses communes de gestion de la Cité Administrative seront supportées par le budget du Ministère des Travaux Publics.

De vermindering van 44.000 frank wordt verklaard door het feit dat de gemeenschappelijke beheersuitgaven van het Rijksadministratief Centrum zullen gedragen worden door de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	537.000	537.000 (77.000)	472.000	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se répartit comme suit :

a) Cabinet du Ministre	F	485.000
b) Secrétariat permanent de recrutement		30.000
c) Service d'administration générale		22.000
Total	F	537.000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Kabinet van de Minister	F	485.000
b) Vast Wervingssecretariaat		30.000
c) Dienst van Algemeen Bestuur		22.000
Totaal	F	537.000

Crédit inchangé.

Krediet ongewijzigd.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.341.000	2.275.000	1.853.000	121 Algemene werkingskosten.

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometerver- goedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Missions à l'étranger — Zendingen naar het buitenland	Déplacements dans le cadre des programmes de formation — Verplaatsingen in het raam der vormings- programma's	Totaux des prévisions pour l'année 1970 — Totalen der ramingen voor het jaar 1970
A. Cabinet du Ministre. — <i>Kabinet van de Minister</i>	100.000	120.000	120.000	100.000	—	440.000
B. Service d'administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>	75.000	10.000	41.000	150.000	—	276.000
C. Secrétariat permanent de recrutement. — <i>Vast Wervings-secretariaat</i>	245.000	245.000	80.000	5.000	—	575.000
D. Direction générale de la sélection et de la formation. — <i>Algemene Directie voor Selectie en Vorming</i>	300.000	50.000	500.000	150.000	50.000	1.050.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	720.000	425.000	741.000	405.000	50.000	2.341.000

L'augmentation de 66.000 francs résulte de la hausse de l'index.

De verhoging van 66.000 frank vloeit voort uit de stijging van het indexcijfer.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle : Services de la Fonction publique et autres services de l'Etat.*

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing : Diensten van het Openbaar Ambt en andere Rijksdiensten.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	21.777.000	21.777.000	22.372.000	121 Algemene werkingskosten.

A. Services de la Fonction publique :

Intervention dans les frais de cours de langues et de formation professionnelle. Intervention dans les droits d'inscription à des cycles de formation professionnelle. Organisation de conférences de formation professionnelle : 30.000 francs.

A. Diensten van het Openbaar Ambt.

Tussenkost in de onkosten van taalcursussen voor beroepsscholing. Tussenkost in de inschrijvingskosten voor voordrachten cyclussen voor beroepsscholing. Inrichting van voordrachten voor beroepsscholing : 30.000 frank.

B. Autres services de l'Etat :

— Abonnements à l'usage des Services de l'Etat à une publication bilingue d'une mise à jour coordonnée des lois et arrêtées : « Lex Belgica » : 19.605.000 francs.

B. Andere Rijksdiensten :

— Abonnements ten behoeve van de Rijksdiensten op een tweetalige publikatie van de gecoördineerde bijwerking van de wetten en reglementen : « Lex Belgica » : 19.605.000 frank.

— Abonnements à l'usage des Services de l'Etat à une publication bilingue en vue de la correction du langage dans les administrations : 2.017.000 francs.

— Organisation de cours de langues interdépartementaux : 125.000 francs.

Crédit inchangé.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	255.000	255.000	140.000

1. *Frais de réception et de représentation* : 155.000 francs.

Composition du crédit.

A. Cabinet du Ministre : 100.000 francs.

Le crédit doit faire face aux frais de réceptions offertes par le Cabinet du Ministre de la Fonction Publique.

B. Service d'Administration générale : 20.000 francs.

Ce crédit doit permettre au Directeur général de couvrir les frais occasionnés par la réception de diverses personnes, fonctionnaires ou non, au sein de diverses commissions ou groupes de travail.

C. Secrétariat Permanent de Recrutement : 15.000 francs.

Ce crédit doit permettre la prise en charge des frais de réceptions offertes aux membres des jurys, professeurs, personnalités ou fonctionnaires qui prêtent leur concours à des activités exceptionnelles dans le cadre des missions confiées au S.P.R.

D. Direction générale de la Sélection et de la Formation : 20.000 francs.

Ce crédit couvre les frais occasionnés par la réception de visiteurs de marque, qui prêtent leur concours aux activités de la Direction générale de la Sélection et de la Formation, ainsi que les frais résultant de l'organisation de cérémonies de début et de fin stage.

2. *Frais de repas collectifs offerts aux fonctionnaires et aux stagiaires en remplacement de l'indemnité pour frais de route et de séjour, ainsi qu'aux personnes participant à des visites d'études ou à des activités de formation* : 50.000 francs.

3. *Participation de fonctionnaires étrangers à des programmes de formation et de perfectionnement organisés par ou à l'intervention de la Direction générale de la sélection et de la formation* : 50.000 francs.

— Abonnements ten behoeve van de Rijksdiensten op een tweetalige publikatie tot bevordering van de goede taal en stijl in de administratie : 2.017.000 frank.

— Inrichting van de interdepartementale taalcursussen : 125.000 frank.

Ongewijzigd krediet.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Algemene werkingskosten.	255.000	255.000	140.000

1. *Receptie- en representatiekosten* : 155.000 frank.

Samenstelling van het krediet.

A. Kabinet van de Minister : 100.000 frank.

Dit krediet moet het hoofd bieden aan kosten van recepties aangeboden door het Kabinet van de Minister van het Openbaar Ambt.

B. Dienst van Algemeen Bestuur : 20.000 frank.

Dit krediet moet de Directeur-generaal toelaten de kosten te dekken die veroorzaakt worden door het ontvangen van diverse personen, al dan niet ambtenaar, in de schoot van verscheidene Commissies of werkgroepen.

C. Vast Wervingssecretariaat : 15.000 frank.

Dit krediet moet het hoofd bieden aan kosten in verband met recepties aangeboden aan juryleden, professors, personiteiten of ambtenaren die hun medewerking verlenen aan uitzonderlijke activiteiten in het raam van de opdrachten toevertrouwd aan het V.W.S.

D. Algemene Directie voor Selectie en Vorming : 20.000 frank.

Dit krediet dekt de kosten veroorzaakt door de receptie van vooraanstaande personen die hun medewerking verlenen aan de activiteiten van de Algemene Directie voor Selectie en Vorming, alsook de kosten in verband met het inrichten van plechtigheden bij het begin en bij het einde van de stage.

2. *Kosten van gezamenlijke eetmalen aangeboden aan de ambtenaren en stagiairs ter vervanging van de reis- en verblijfvergoedingen, alsmede aan personen die deelnemen aan studiebezoeken of aan vormingsactiviteiten* : 50.000 frank.

3. *Deelneming van buitenlandse ambtenaren aan vormings- en vervolmakingsprogramma's ingericht door of door bemiddeling van de Algemene Directie voor Selectie en Vorming* : 50.000 frank.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)*

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leningen voor inrichting van nieuwe lokalen, huizingskosten, enz.)*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	300.000	456.000	632.000	121 Algemene werkingskosten.
A. Cabinet du Ministre F	50.000			A. Kabinet van de Minister F 50.000
B. Service d'administration générale	100.000			B. Dienst van Algemeen bestuur 100.000
C. Secrétariat permanent de recrutement	75.000			C. Vast Wervingssecretariaat 75.000
D. Direction générale de la Sélection et de la Formation	75.000			D. Algemene Directie voor Selectie en Vorming 75.000
Total . . . F	300.000			Totaal . . . F 300.000

Ce crédit accuse une diminution de 156.000 francs par rapport à l'année 1969, grâce au fait que les travaux d'aménagement indispensables diminueront en 1970.

Dit krediet wijst op een vermindering van 156.000 frank ten aanzien van het jaar 1969, dank zij het feit dat de aanpassingswerken in 1970 zullen verminderen.

ART. 12.20. — *Travaux d'entretien courant au bâtiment. (Pour mémoire.)*

ART. 12.20. — *Lopende onderhoudswerken aan het gebouw. (Pro memorie.)*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	1.258.000	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.21. — *Intervention dans les frais de l'Institut Administration-Université.*

ART. 12.21. — *Bijdrage in de kosten van het Instituut Administratie-Universiteit.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
123 Achats spécifiques	9.605.000	9.605.000	6.500.000	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dit krediet wordt onderverdeeld als volgt :

A. Subvention à l'Institut Administration-Université : sept millions 115.000 francs.

A. Toelage aan het Instituut Administratie-Universiteit : 7.115.000 Frank.

En vertu d'une convention du 19 juin 1963, l'Etat s'est engagé à accorder à l'Institut Administration-Université une subvention annuelle. L'Institut de son côté s'est engagé à poursuivre avec tout l'intérêt voulu les trois objectifs qu'il s'est fixé par ses statuts à savoir :

Krachtens een overeenkomst van 19 juni 1963 heeft de Staat de verbintenis aangegaan aan het Instituut Administratie-Universiteit een jaarlijkse toelage te verlenen. Het Instituut heeft van zijn kant de verbintenis aangegaan met al de nodige belangstelling de drie doelstellingen na te streven die in zijn statuut werden vastgelegd, namelijk :

a) Encourager le développement, au sein des établissements belges de haut enseignement et de recherche, de cours, de séminaires et de recherches pouvant contribuer à l'amélioration de la direction des administrations et favoriser la coordination des programmes.

a) In de Belgische inrichtingen voor hoog onderwijs en onderzoek, de ontwikkeling bevorderen en cursussen, seminars en onderzoekingen, die kunnen bijdragen tot de verbetering van de leiding in de administraties en de coördinatie van de programma's bevorderen.

b) Favoriser le développement des méthodes, programmes et politiques des administrations, en matière de perfectionnement à la direction.

b) De ontwikkeling bevorderen van de methodes, programma's en elk beleid van de administraties, inzake de volmaking van de leiding.

c) Organiser, sur le plan national, des rencontres entre fonctionnaires et spécialistes universitaires et, d'une manière plus générale, assurer une coopération plus étroite entre l'Administration et l'Université.

B. Contrats pour la mise sur pied de programmes de Formation et de perfectionnement : 1.990.000 francs.

Crédit inchangé.

C. Contrat pour la recherche en matière budgétaire : 500.000 francs.

Un crédit analogue est prévu au budget de 1969. Le nouveau crédit permettra de poursuivre l'exécution du contrat en cours.

ART. 12.23. — *Frais d'essais divers.* (Pour mémoire.)

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	—	10.000	47.000

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
336.1 Autres transferts de revenus aux ménages	25.000	25.000	25.000

ART. 33.02. — *Subvention à l'Institut belge des Sciences administratives.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
333.2 Transferts de revenus à des institutions pour des fins culturelles	50.000	50.000	50.000

La subvention se répartit comme suit :

Intervention dans les frais d'études ainsi que dans les frais de publication des ouvrages édités par l'Institut F	30.000
Participation de l'Etat dans la dotation du prix annuel que l'Institut a institué	20.000
Total . . . F	50.000

c) Op nationaal plan ontmoetingen organiseren tussen ambtenaren en universitaire deskundigen en, meer algemeen, een nauwere samenwerking tussen de Administratie en Universiteit tot stand brengen.

B. Overeenkomsten inzake de uitwerking van opleidings- en vervolmakingsprogramma's : 1.990.000 frank.

Ongewijzigd krediet.

C. Overeenkomst voor het onderzoek inzake begrotings-aangelegenheden : 500.000 frank.

Een soortgelijk krediet werd in de begroting van 1969 uitgetrokken. Het nieuw krediet zal het mogelijk maken de uitvoering van de lopende overeenkomst voort te zetten.

ART. 12.23. — *Kosten voor diverse proeven.* (Pro memorie.)

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :

336.1 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.02. — *Toelagen aan het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen.*

Economische classificatie :

333.2 Inkomensoverdrachten aan instellingen voor culturele doeleinden.

De toelage is als volgt onderverdeeld :

Tussenkost in de studiekosten alsook in de publikatiekosten voor werken door het Instituut F	30.000
Aandeel van de Staat in de dotatie van de jaarlijkse prijs door het Instituut uitgeschreven	20.000
Totaal . . . F	50.000

ART. 33.03. — *Subvention au « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen ».*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
333.2 Transferts de revenus à des institutions pour des fins culturelles .	25.000	25.000	25.000

Intervention dans les frais de publication des ouvrages édités par cet organisme.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.01. — *Cotisation de la Belgique en tant qu'Etat-membre de l'Institut international des sciences administratives.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
341 Organisations internationales établies dans le pays	125.000	125.000	125.000

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
742 Achat d'autre matériel	1.150.000	1.150.000	1.267.000

ART. 33.03. — *Toelage aan het Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen.*

Economische classificatie :

333.2 Inkomensoverdrachten aan instellingen voor culturele doeleinden.

Tussenkost in de publikatiekosten van de werken uitgegeven door dit organisme.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Aandeel van België als lid-Staat van het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen.*

Economische classificatie :

341 Internationale instellingen in het binnenland.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop ander materieel.

SERVICES	Machines de bureau : acquisition	Mobilier et matériel : acquisition
DIENSTEN	Bureaumachines : aanschaffing	Meubilair en materieel : aanschaffing
A. Cabinet du Ministre. — <i>Kabinet van de Minister</i>	50.000	50.000
B. Service d'administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>	75.000	400.000
C. Secrétariat permanent de recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	100.000	175.000
D. Direction générale de la sélection et de la formation. — <i>Algemene Directie voor Selectie en Vorming</i>	100.000	200.000
TOTAUX — TOTALEN	325.000	825.000
TOTAL GENERAL — ALGEMEEN TOTAAL	1.150.000	

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

	1970	1969	1968	<i>Economische classificatie :</i>
742 Achat d'autre matériel . . .	475.000	650.000	393.000	742 Aankoop ander materieel.

Composition du crédit :

A. Cabinet du Ministre	F	150.000
B. Service d'administration générale . . .		100.000
C. Secrétariat permanent de recrutement . .		100.000
D. Direction générale de la Sélection et de la Formation		125.000
Total . . . F		475.000

Le crédit sollicité, en diminution de 175.000 francs par rapport à 1969, est destiné notamment à l'achat de matériel spécial affecté aux laboratoires de langues, à l'équipement du hall du Quartier « Esplanade » et de salles d'examens et à l'acquisition de matériel électro-acoustique à l'usage des divers comités relevant de la Fonction publique.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*
(Pour mémoire.)

Samenstelling van het krediet :

A. Kabinet van de Minister	F	150.000
B. Dienst van Algemeen bestuur		100.000
C. Vast Wervingssecretariaat		100.000
D. Algemene Directie voor Selectie en Vorming		125.000
Totaal . . . F		475.000

Het aangevraagde krediet dat wijst op een vermindering van 175.000 frank ten aanzien van 1969, is inzonderheid bestemd voor het aankopen van bijzonder materieel ten behoeve van de taallaboratoria, voor de uitrusting van de hall van het Esplanadegebouw en van de examenzalen alsook voor de aanschaffing van elektro-acoustisch materieel ten behoeve van de diverse comité's die onder het Openbaar Ambt ressorteren.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*
(Pro memorie.)

Classification économique :

	1970	1969	1968	<i>Economische classificatie :</i>
741 Achat de matériel de transport . . .	—	470.000	151.000	741 Aankoop vervoermaterieel.

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel global de programmation sociale destiné à couvrir les dépenses en rapport avec les mesures sectorielles.*

Classification économique :

	1970	1969	1968	<i>Economische classificatie :</i>
01 Non ventilé	200.000.000	—	—	01 Niet verdeeld.

Provision destinée à faire face aux divers avantages sectoriels.

ART. 01.02. — *Crédit provisionnel destiné au recrutement de personnel pour l'ensemble des Ministères. (Le solde au 31 décembre 1970 des crédits provisionnels prévus aux budgets antérieurs, reporté au présent article, sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article). (Pour mémoire).*

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Niet economische verdeeld.

ART. 01.01. — *Globaal provisioneel krediet voor sociale programmering bestemd voor het dekken van uitgaven in verband met de sectoriële maatregelen.*

Economische classificatie :

Provisie bestemd om het hoofd te bieden aan de verschillende sectoriële voordelen.

ART. 01.02. — *Provisioneel krediet bestemd voor de aanwerving van personeel voor alle Ministeries. (Het saldo op 31 december 1970 der provisionele kredieten ingeschreven in de vorige begrotingen, overgedragen op dit artikel, zal worden overgedragen op de begroting van 1971 om er te worden bestemd voor hetzelfde doel als bepaald in dit artikel). (Pro memorie).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
01 Non ventilé	—	70.000.000	—

Economische classificatie :

01 Niet verdeeld.

Le Gouvernement a décidé depuis quelques années le blocage du recrutement sauf pour le niveau 1 et le corps spéciaux. Cependant, dans des cas déterminés et dûment justifiés, il sera indispensable de déroger à cette règle rigide.

Les soldes non utilisés des crédits des années budgétaires antérieures sont jugés suffisants pour faire face en 1970 aux dépenses résultant de recrutements autorisés. Le crédit reporté sera réparti par voie d'arrêtés royaux suivant les besoins dûment constatés auprès des divers départements.

ART. 01.03. — *Frais de toute nature relatifs à la constitution du Registre national des habitants du royaume, y compris les dépenses d'années antérieures.*

De Regering heeft sedert enkele jaren besloten tot de stopzetting van de aanwerving behalve voor niveau 1 en de speciale korpsen. Nochtans zal het onontbeerlijk zijn, in bepaalde en overigens behoorlijk verantwoorde gevallen, van deze strenge regel af te wijken.

De niet gebruikte saldo's der vorige begrotingsjaren worden voldoende geacht om in 1970 het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit toegestane aanwervingen. Het overgedragen krediet zal onderverdeeld worden bij wijze van koninklijke besluiten, naar gelang van de degelijk vastgestelde behoeften in de verschillende departementen.

ART. 01.03. — *Allerlei kosten in verband met de inrichting van het Rijksregister der inwoners van het Rijk met inbegrip van uitgaven van vroegere jaren.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
01 Non ventilé	72.030.000	57.375.000	23.892.000

Economische classificatie :

01 Niet verdeeld.

*Composition du crédit :**A. Dépenses du Centre National :*

1. Rémunérations du personnel	F 6.000.000
2. Location de matériel mécanographique et de transmission	36.000.000
3. Fournitures de bureau et mécanographiques	5.000.000
4. Mobilier et petit matériel	500.000
5. Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables :	
— service bureau	4.000.000
— frais divers	250.000
— utilisation experts	1.000.000
6. Téléphone et Telex	450.000
Total	F 53.200.000

B. Intervention au niveau communal :

1. Achat, location de matériel et de mobilier et autres frais généralement quelconques	2.000.000
2. Frais de personnel	16.830.000

C. Centres satellites —

Total général F 72.030.000

L'augmentation des prévisions, par rapport au plan figurant au budget de 1969 s'élève à 11.930.000 francs. Cette majoration est détaillée et justifiée comme suit :

*Samenstelling van het krediet :**A. Uitgaven van het Nationaal Centrum :*

1. Bezoldigingen van het personeel	F 6.000.000
2. Huur van mecanografisch en van transmissiematerieel	36.000.000
3. Bureau- en mecanografische benodigdheden	5.000.000
4. Meubilair en klein materieel	500.000
5. Buitengewone kosten voor diensten en voor aankoop van niet duurzame goederen :	
— bureaudiensten	4.000.000
— allerlei kosten	250.000
— Gebruik van experts	1.000.000
6. Telefoon en Telex	450.000

Totaal F 53.200.000*B. Tegemoetkoming op gemeentelijk niveau :*

1. Aankoop, huur van materieel en van meubilair en allerlei andere kosten	2.000.000
2. Personeelsuitgaven	16.830.000

C. Satellietcentra —

Algemeen totaal F 72.030.000

De vermeerdering der ramingen ten aanzien van het plan dat in de begroting van 1969 voorkomt bedraagt 11.930.000 frank. Deze verhoging wordt als volgt onderverdeeld en verantwoord :

A. Dépenses du Centre national :

1. Rémunérations du personnel	F — 2.900.000
2. Location de matériels mécanographiques +.	3.500.000
Cet accroissement est causé par une mise en œuvre plus rapide à la demande des administrations communales, du téléproc.	
3. Fournitures de bureau, etc	— 1.000.000
4. Frais exceptionnels de service, etc. :	
— service bureau	+ 1.000.000
— utilisation experts	+ 1.000.000
— frais divers	+ 50.000
Nécessité de faire appel à des experts et à la main-d'œuvre du secteur privé travaillant en service bureau.	
5. Téléphone et Telex	+ 450.000
Total	F + 2.100.000

B. Intervention au niveau communal :

Frais de personnel : + 9.830.000 francs.

Dans le plan initial, la collecte des informations avait été répartie sur les années 1968 à 1971.

En 1968, le programme tracé n'a pu être réalisé et un crédit de 9.830.000 francs est resté sans utilisation. Il est proposé que ce crédit soit inscrit en 1970 en supplément des 7 millions initialement prévus de manière à atteindre fin 1970 le planning de collecte admis.

ART. 01.05. — *Dépenses diverses se rapportant aux missions confiées à la Direction générale de la sélection et de la formation.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
01 Non ventilé	1.960.000	1.960.000	—

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses se rapportant à diverses missions confiées à la Direction générale de la sélection et de la formation.

Les missions les plus importantes inscrites au programme d'activités de 1970 peuvent être résumées comme suit :

1. Diverses activités de formation, autres que celles pour les stagiaires du niveau 1 (répétitions, cours, cycles spécialisés, etc.).

2. Fonctionnement de deux laboratoires de langue dans la Cité administrative de l'Etat.

Crédit inchangé.

A. Uitgaven van het Nationaal Centrum :

1. Bezoldigingen van het personeel	F — 2.900.000
2. Huur van mecanografisch materieel . . . +	3.500.000
Deze vermeerdering is veroorzaakt door een snellere inwerkstelling van de teleprocessing op verzoek van de gemeentebesturen.	
3. Bureaubenodigdheden, enz.	— 1.000.000
4. Buitengewone kosten voor diensten, enz.	
— bureaudiensten	+ 1.000.000
— gebruik van experten	+ 1.000.000
— allerlei kosten	+ 50.000
Noodzakelijkheid beroep te doen op experten en op de arbeidskrachten van de privé sector die werken in de bureaudiensten.	
5. Telefoon en Telex	+ 450.000
Totaal	F + 2.100.000

B. Tegemoetkoming op gemeentelijk niveau.

Personeelsuitgaven : + 9.830.000 frank.

In het oorspronkelijk plan werd de inzameling der inlichtingen gespreid over de jaren 1968 tot 1971.

In 1968 kon het ontworpen plan niet uitgewerkt worden en een krediet van 9.830.000 frank bleef zonder gebruik. Er wordt voorgesteld dit krediet in te schrijven in 1970, boven de oorspronkelijke voorziene 7 miljoen derwijze dat op het einde van 1970, de toegestane planning van inzameling bereikt wordt.

ART. 01.05. — *Allerhande uitgaven in verband met de aan de Algemene Directie voor selectie en vorming toevertrouwde opdrachten.*

Economische classificatie :

01 Niet verdeeld.

Dit krediet is bestemd om het hoofd te bieden aan de uitgaven in verband met diverse, aan de Algemene Directie voor Selectie en Vorming toevertrouwde opdrachten.

De bijzonderste opdrachten welke ingeschreven werden in het activiteiten-programma voor 1970 kunnen als volgt samengevat worden :

1. Diverse vormingsactiviteiten, andere dan voor de stagiairs van niveau 1 (repetities, handleidingen, gespecialiseerde cyclussen, enz.).

2. Werking van twee taallaboratoria in het Rijksadministratief Centrum.

Ongewijzigd krediet.

SECTION III.

SECTEUR POLITIQUE
ET PROGRAMMATION SCIENTIFIQUES.

CHAPITRE PREMIER.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit . . .	865.000	850.000	450.000

Fixation du traitement et de l'indemnité ministérielle tels qu'ils ont été adaptés depuis le 1^{er} janvier 1968.ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques.*

	1970	1969	1968
	5.514.000	5.332.000 (95.000)	2.500.000

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit . . .	5.234.000	5.027.000 (95.000)	2.349.000

dont :

— Retenues sécurité sociale . . .	110.000	108.000	40.000
-----------------------------------	---------	---------	--------

Décomposition :

— Traitements barémiques . . .	3.864.000	3.709.000 (95.000)	1.720.000
— Augmentations de traitements . .	50.000	50.000	25.000
— Allocations de cabinet . . .	687.000	667.000	333.000
— Allocations de foyer et de résidence	20.000	20.000	10.000
— Majoration index . . .	593.000	561.000	261.000
— Allocation de programmation . .	20.000	20.000	—

Totaux . . .	5.234.000	5.027.000 (95.000)	2.349.000
--------------	-----------	-----------------------	-----------

112 Allocations directes . . .	130.000	160.000	75.000
--------------------------------	---------	---------	--------

Décomposition :

— Pécule de vacances . . .	70.000	70.000	35.000
— Allocations familiales . . .	40.000	40.000	20.000
— Indemnités pour frais funéraires . . .	10.000	30.000	10.000
— Allocations de naissance . .	10.000	20.000	10.000

Totaux . . .	130.000	160.000	75.000
--------------	---------	---------	--------

SECTIE III.

SECTOR : WETENSCHAPSBELEID
EN PROGRAMMATIE.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Vaststelling van de jaarwedde en van de ministeriële vergoeding zoals deze sedert 1 januari 1968 aangepast werden.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

waarvan :

— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Samenstelling :

— Baremabezoldigingen.

— Weddeverhogingen.

— Kabinetstoelagen.

— Haard- en standplaatstoelagen.

— Verhoging index.

— Programmatietoelage.

Totalen.

112 Directe toelagen.

Samenstelling :

— Verlofgeld.

— Kinderbijslagen.

— Vergoedingen wegens begrafenis-kosten.

— Geboortevergoedingen.

Totalen.

	1970	1969	1968	
113 Contributions patronales				113 Werkgeversbijdragen.
— Aux assurances sociales	150.000	145.000	76.000	— Aan sociale verzekeringen.

Totaux généraux . . . 5.514.000 5.332.000 2.500.000 Algemene totalen.
(95.000)

L'augmentation de 182.000 francs par rapport aux crédits de 1969 est due à la hausse de l'index.

De verhoging van 182.000 frank ten aanzien van de kredieten van 1969 is toe te schrijven aan de stijging van het indexcijfer.

GRADE	Effectif	Traitement ou allocation en tenant lieu	Allocation de cabinet
—	—	—	—
GRAAD	Effectief	Wedde of als wedde geldende toelage	Kabinetstoeelage
Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	492.540	—
Chef de cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	284.460	—
Secrétaire de cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	1	—	40.000
Attaché. — <i>Attaché</i>	4	483.300	60.000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	19	134.000	380.000
Personnel d'antichambre. — <i>Personeel wachtkamers</i>	2	75.000	40.000
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	3	—	166.800
	31	1.469.300	686.800
		2.156.100	
Majoration 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>		592.900	
Augmentations de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i>		50.000	
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>		20.000	
Pécule de vacance. — <i>Verlofgeld</i>		70.000	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		40.000	
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafeniskosten</i>		10.000	
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>		10.000	
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>		50.000	
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>		20.000	
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>		2.495.000	
Total — <i>Totaal</i>		5.514.000	

ART. 11.10. — *Dépenses de personnel des services de programmation de la politique scientifique et du Conseil national de la Politique scientifique.*

ART. 11.10. — *Personeelsuitgaven van de diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid en van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.*

1970	1969	1968
19.648.000	18.394.000	16.533.000

Classification économique :

Economische classificatie :

1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	17.692.800	16.560.740
	14.928.000	

111 Eigenlijk loon.

	1970	1969	1968	
dont :				waarvan :
— Retenues veuves et orphelins .	763.000	762.000	701.000	— Afhouding weduwen en wezen.
— Retenues sécurité sociale et AMI définitifs)	252.000	251.000	236.000	— Werknemersbijdragen sociale zekerheid en ZIV (vast ben.).
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Traitements barémiques	10.958.650	11.441.440	11.278.000	— Baremabezoldigingen.
— Promotions de grade et augmentations barémiques	153.750	185.000	419.000	— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
— Recrutements en 1969	1.600.000	600.000	—	— Aanwervingen in 1969.
— Majoration index	3.841.000	3.192.600	2.667.000	— Verhoging index.
— Allocation de foyer et de résidence	218.000	168.000	156.000	— Haard- en standplaatstoelagen.
— Allocation pour fonctions supérieures	90.000	142.300	83.000	— Toelage voor hogere functies.
— Allocation pour travaux supplémentaires	400.000	400.000	250.000	— Toelage voor overwerk.
— Allocation de programmation . .	431.400	431.400	75.000	— Programmatietoelage.
Totaux	17.692.800	16.560.740	14.928.000	Totalen.
122 Allocations directes	1.327.600	1.395.260	1.208.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Pécule de vacances	526.600	531.260	393.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	763.000	826.000	777.000	— Kinderbijslagen.
— Indemnité de naissance et secours de service social	38.000	38.000	38.000	— Geboortetoelagen en hulpelden van sociale dienst.
Totaux	1.327.600	1.395.260	1.208.000	Totalen.
113 Contributions patronales				113 Werkgeversbijdragen.
— Aux assurances sociales	627.000	438.000	397.000	— Aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	19.647.400	18.394.000	16.533.000	Algemene totalen.
Arrondi à	19.648.000			Afgerond op.
L'augmentation de 1.254.000 francs par rapport aux crédits de 1969 se justifie :	De vermeerdering van 1.254.000 frank ten aanzien van de kredieten van 1969 wordt verantwoord :			
1. Par la hausse de l'index et l'octroi des augmentations barémiques (654.000 francs).	1. Door de stijging van het indexcijfer en door de baremaverhogingen (654.000 frank).			
2. Par la répercussion sur toute l'année 1970 des recrutements effectués en 1969 (600.000 francs).	2. Door de weerslag op het ganse jaar 1970 van de recruteringen gedaan in 1969 (600.000 frank).			
ART. 11.11. — Dépenses de personnel du Commissariat Royal au problème de l'eau (pour mémoire).	ART. 11.11. — Personeelsuitgaven van het Koninklijk Commissariaat voor het Waterbeleid (pro memorie).			
<i>Classification économique :</i>			<i>Economische classificatie :</i>	
	1970	1969	1968	
111 Salaire proprement dit	—	754.000	2.799.000 (60.000)	111 Eigenlijk loon.
Suppression du Commissariat Royal au problème de l'eau.	Opheffing van het Koninklijk Commissariaat voor het Waterbeleid.			
§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.	§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.			
ART. 12.20. — Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre de la Politique et de la programmation scientifiques.	ART. 12.20. — Werkingskosten van het Kabinet van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie.			

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.326.000	2.658.000 (532.000)	1.694.000	121 Algemene werkingskosten.

Le crédit de 2.326.000 francs se décompose comme suit :

Het krediet van 2.326.000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

Honoraires et prestations de tiers . . . F	20.000	Honoraria en prestaties van derden . . . F	20.000
Frais locatifs hôtel ministériel et cabinet du Ministre	736.000	Huurkosten ambtswoning en Kabinet van de Minister	736.000
Dépenses de consommation	240.000	Verbruiksuitgaven	240.000
Entretien locaux, matériel, mobilier et machines	150.000	Onderhoud lokalen, materieel, meubilair en machines	150.000
Timbres-poste, téléphone, télégrammes	260.000	Postzegels, telefoon, telegrammen	260.000
Impôts	20.000	Belastingen	20.000
Fournitures de bureau, impressions	200.000	Bureaubenodigheden, drukwerken	200.000
Journaux et publications : achat et abonnements	60.000	Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen	60.000
Location machines de bureau	20.000	Huur van bureaumachines	20.000
Habillement	50.000	Kleding	50.000
Utilisation de véhicules automoteurs	300.000	Gebruik van motorvoertuigen	300.000
Missions, frais de voyage et de séjour, indemnités kilométriques, etc.	40.000	Zendingen, reis- en verblijfkosten, kilometervergoedingen, enz.	40.000
Menues dépenses d'administration (e.a. réceptions)	200.000	Kleine bestuursuitgaven (o.a. recepties)	200.000
Frais exceptionnels de service (e.a. déménagements)	30.000	Uitzonderingsuitgaven voor diensten (o.a. verhuizingen)	30.000
Total	2.326.000	Totaal . . . F	2.326.000

La diminution de 332.000 francs s'explique par le fait que la plupart des travaux d'aménagement de locaux seront terminés en 1969.

De vermindering van 332.000 frank wordt verklaard door het feit dat de meeste aanpassingswerken der lokalen in 1969 zullen geëindigd zijn.

ART. 12.22. — *Frais de fonctionnement des services de Programmation de la Politique scientifique et du Conseil national de la Politique scientifique.*

ART. 12.22. — *Werkingskosten van de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid en van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	13.718.000	13.668.000	11.393.000	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt samengesteld :

Frais de route et de séjour des personnes étrangères au CNPS	169.000	Reis- en verblijfkosten van niet tot de NRW behorende personen	169.000
Honoraires et prestations de tiers	1.250.000	Honoraria en prestaties van derden	1.250.000
Frais locatifs	4.000.000	Huurkosten	4.000.000
Dépenses de consommation	154.000	Verbruiksuitgaven	154.000
Timbres-poste, téléphone, télégrammes	330.000	Postzegels, telefoon, telegrammen	330.000
Entretien locaux, mobilier, matériel	210.000	Onderhoud lokalen, meubilair, materieel	210.000

Achat ouvrages et journaux	136.000	Aankoop publikaties en dagbladen	136.000
Location I.B.M.	1.600.000	Huur I.B.M.	1.600.000
Photocopies	280.000	Fotocopieën	280.000
Fournitures de bureau	610.000	Bureaubenodigdheden	610.000
Habillement	21.000	Kleding	21.000
Utilisation voiture de service	90.000	Gebruik dienstmotorvoertuig	90.000
Missions, frais de route et de séjour	360.000	Zendingen, reis- en verblijfkosten	360.000
Indemnités kilométriques	172.000	Kilometervergoedingen	172.000
Menues dépenses (e.a. frais de réception)	110.000	Kleine uitgaven (o.a. receptiekosten)	110.000
Aménagement des locaux	150.000	Aanpassing lokalen	150.000
Etudes et publications	4.076.000	Studiën en publikaties	4.076.000
Total	F 13.718.000	Totaal	F 13.718.000

Les postes suivants accusent une augmentation par rapport au budget ajusté de 1969 :

— Honoraires et prestations de tiers : 193.000 francs.

Pour l'exécution de certaines missions, il est de plus en plus nécessaire de faire appel à des experts étrangers.

— Timbres-poste, téléphone, télégrammes : 90.000 francs.

Augmentation résultant de l'installation d'un télex, du nombre croissant des communications avec l'étranger et de l'augmentation des tarifs.

— Photocopies : 24.000 francs.

— Fournitures de bureau : 203.000 francs.

Frais résultant de l'installation d'un appareil de microfilmage et de l'augmentation du volume des travaux.

Ces augmentations sont toutefois compensées partiellement par une diminution des frais locatifs (460.000 francs).

ART. 12.23. — *Frais de fonctionnement du Commissariat Royal au problème de l'eau* (pour mémoire).

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—
	—	511.000	1.711.000

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX FONDSD
ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES
SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

ART. 41.01. — *Subvention à la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue de couvrir les frais d'émission et de gestion, les intérêts des emprunts à lever, ainsi que pour couvrir les frais de fonctionnement de cet Institution.*

De hiernavolgende rubrieken vertonen een verhoging ten overstaan van de aangepaste begroting voor 1969 :

— Honoraria en prestaties van derden : 193.000 frank.

Voor de uitvoering van sommige opdrachten, wordt meer en meer beroep gedaan op experts buiten de administratie.

— Postzegels, telefoon, telegrammen : 90.000 frank.

Deze verhoging vloeit voort uit de installatie van een telex, het groeiend aantal verbindingen met het buitenland en de verhoging der tarieven.

— Fotocopieën : 24.000 frank.

— Bureaubenodigdheden : 203.000 frank.

Bijkomende kosten door de installatie van een microfilm-apparaat en de verhoging van het werkvolume.

Deze verhogingen worden evenwel gedeeltelijk gedekt door een vermindering van de huurkosten (460.000 frank).

ART. 12.23. — *Werkingskosten van het Koninklijk Commissariaat voor het Waterbeleid* (pro memorie).

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN FONDSEN
EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN
ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 41.01. — *Toelage aan de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ter bestrijding van de kosten van uitgifte en van beheer, van de interesten der op te nemen leningen, alsmede ter bestrijding van de werkingskosten van deze Instelling.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968
	—	—	—
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise non soumises à la loi du 16 mars 1954 . . .	7.500.000	25.000.000	25.000.000

413 Inkomensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Les charges à couvrir durant l'année 1970 s'élèvent à :

Intérêts des 9 premières tranches	F 47.456.320
Frais de gestion	43.680
Total	F 47.500.000

De gedurende het jaar 1970 te dekken lasten bedragen :

Interesten der eerste 9 schijven	F 47.456.320
Beheerkosten	43.680
Totaal	F 47.500.000

L'augmentation de 22.500.000 francs résulte du fait que d'une part le paiement en 1970 des intérêts de 9 tranches complètes doit être assuré et que d'autre part on ne disposera plus de revenus d'un placement provisoire des fonds, le produit de l'emprunt étant affecté complètement.

De vermeerdering van 22.500.000 frank vloeit voort uit het feit dat enerzijds in 1970 moet ingestaan worden voor de betaling van de interesten der 9 volledige schijven en dat men anderzijds niet meer zal kunnen beschikken over inkomsten van voorlopige fondseninvesteringen daar de opbrengst der lening volledig zal aangewend zijn.

ART. 41.03. — *Dépenses pour le financement d'études en vue de l'élaboration d'une politique de l'eau, notamment d'études préparatoires aux travaux et ouvrages à réaliser à cette fin (Commissariat royal au problème de l'eau). (Ce crédit est mis à la disposition des Ministres intéressés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres).*

ART. 41.03. — *Uitgaven voor de financiering van studies met het oog op de uitwerking van een waterbeleid, inzonderheid van voorbereidende studies tot de met dit doel te verwezenlijken werken en kunstwerken (Koninklijk Commissariaat voor het Waterbeleid). (Dit krediet wordt ter beschikking gesteld van de betrokken Ministers bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit).*

Afin de permettre en 1970 l'utilisation des crédits reportés de 1969, il est indispensable de mentionner le libellé de cet article dans le tableau de la loi budgétaire.

Om in 1970 het gebruik toe te laten van de overgedragen kredieten van 1969, is het onontbeerlijk de tekst van dit artikel in de tabel der begrotingswet te vermelden.

CHAPITRE V.

HOOFDSTUK V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du cabinet du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques.*

ART. 74.05. — *Patrimoniaire uitgaven van het kabinet van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968
	—	—	—
742 Achat d'autre matériel :			
Achat de machines, mobilier et matériel	100.000	600.000	2.800.000
741 Achat de matériel de transport :			
Achat de véhicules automobiles	500.000	—	720.000
Total	600.000	600.000	3.520.000

742 Aankoop van ander materieel :
Aankoop van machines, meubilair en materieel.
741 Aankoop van vervoermaterieel :
Aankoop van autovoertuigen.

Totaal.

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

ART. 74.10. — *Achat de matériel pour les services de Programmation de la Politique scientifique et pour le Conseil national de la Politique scientifique.*

ART. 74.10. — *Aankoop van materieel voor de diensten voor programmatie van het Wetenschapsbeleid en voor de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968
	—	—	—
742 Achat d'autre matériel	800.000	1.060.000	609.000
742 Aankoop van ander materieel.			

Ce crédit est destiné :

à l'achat d'un appareil d'assemblage . . .	F	500.000
à l'achat de machines à écrire électriques . .		150.000
au remplacement d'une machine stencilleuse amortie		50.000
au remplacement de mobilier		100.000
Total . . . F		800.000

ART. 74.11. — *Achat de moyens de transport terrestre pour les Services de Programmation de la Politique scientifique.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
741 Achat de matériel de transport .	100.000	—	—

En 1970, la voiture de service aura atteint 5 ans d'âge. Il s'avère plus avantageux pour l'Etat d'en envisager le remplacement plutôt que de devoir faire face à des frais de réparation et d'entretien très onéreux, principalement en raison des déplacements fréquents en ville.

CHAPITRE VI.

Divers.

NON REPARTI ECONOMIQUEMENT.

ART. 01.01. — *Dépenses de toute nature relatives à l'intervention de la Belgique dans le cadre de l'exécution du programme de l'European Launching Development Organisation » (ELDO), de l'« European Space Research Organisation » (ESRO) et de la Conférence Européenne des Télécommunications par Satellite (CETS) ou relatives à d'autres programmes nationaux ou internationaux dans le domaine de la recherche et de la technologie spatiales, y compris les dépenses d'années antérieures.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté au budget de 1971, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article. Des avances provisionnelles peuvent être octroyées à charge de ce crédit en vue de l'exécution des prestations confiées à l'Industrie belge en matière de programmes spatiaux, ainsi que de missions d'études pour le compte de l'Etat ou de l'ELDO.

Le Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques est autorisé à renoncer, conformément aux engagements unanimes qui auront été pris par les pays membres des organisations spatiales européennes ELDO et ESRO, à la récupération des droits et taxes nationaux frappant le prix des travaux et fournitures effectués en Belgique pour ces organisations et dont le paiement a été avancé à charge de son budget et de rembourser à ces organisations en complément à la contribution belge, le montant des droits et taxes nationaux éventuellement payés par elles pour pareils travaux ou fournitures).

Dit krediet is bestemd voor de :

aankoop van een assembleer-apparaat . . .	F	500.000
aankoop van elektrische schrijfmachines . .		150.000
aankoop van een afgeschreven duplicatorma- chine		50.000
aankoop meubilair		100.000
Totaal . . . F		800.000

ART. 74.11. — *Aankoop van vervoermiddelen te land voor de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid.*

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.

In 1970 zal de dienstwagen 5 jaar oud zijn. Het blijkt voordeliger voor de Staat over te gaan tot de vervanging ervan, dan wel het hoofd te moeten bieden aan zeer aanzienlijke herstellings- en onderhoudskosten hoofdzakelijk veroorzaakt door de veelvuldige verplaatsingen in de stad.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

NIET ECONOMISCH VERDEELD.

ART. 01.01. — *Uitgaven van alle aard betreffende de deelneming van België in het raam der uitvoering van het programma van de « European Launching Development Organisation » (ELDO), van de « European Space Research Organisation » (ESRO) en van de Europese Conferentie voor Telecommunicaties per Satelliet (ECTS) of betreffende andere nationale of internationale programma's inzake ruimteonderzoek of ruimtetechnologie, met inbegrip van de uitgaven van vorige jaren.*

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1970 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1971 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in dit artikel voorzien zijn. Provisionele voorschotten mogen ten laste van dit krediet verleend worden met het oog op de verwezenlijking van de aan de Belgische nijverheid toevertrouwde prestaties inzake ruimteprogramma's en van de studieopdrachten voor rekening van de Staat of van ELDO.

De Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie is, overeenkomstig de eenparige verbintenissen van de lidstaten der Europese ruimteorganisaties ELDO en ESRO, gemachtigd af te zien van het invorderen van de nationale rechten en belastingen die toepasselijk zijn op de prijs van werken en leveringen welke België voor die organisaties presteert en waarvan de betaling ten laste van zijn begroting werd voorgeschoten; hij is eveneens gemachtigd aan die organisaties, ter aanvulling van het Belgisch aandeel, het bedrag terug te betalen van de nationale rechten en belastingen die zij eventueel voor dergelijke werken of leveringen hebben betaald).

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
01. Non réparti économiquement	338.750.000	300.000.000	285.000.000	01. Niet economisch verdeeld.

Composition du crédit :

Contribution à l'ELDO	F 206.250.000
Contribution à l'ESRO	104.000.000
Contributions à la CETS	2.000.000
Etudes relatives à la technologie spatiale, contrôle et direction technique	26.500.000
Crédit inscrit	F 338.750.000

Le budget de 1970 a été établi sur les bases suivantes :

A. *Contribution à l'ELDO* : + 35.250.000 francs.

Compte tenu du refus de l'Italie et de la Grande Bretagne de participer davantage au programme tel qu'il a dû être modifié pour des raisons financières, les quatre états (France-Allemagne de l'Ouest - Pays-Bas - Belgique) qui désirent continuer le programme, devront contribuer à raison de 75 millions d'unités de compte (dollars) en 1970 et en 1971. De ce fait, les cotisations de ces pays augmentent de 2/3 de telle sorte que la quote-part de la Belgique et des Pays-Bas passera pour chacun de ces deux pays de 4,5 % à $\pm$ 7,5 %. Celle de la France et de la République fédérale allemande passe respectivement de 25 % à $\pm$ 41 % et de 27 % à $\pm$ 45 %. Le montant inscrit correspond à 7,5 % d'une tranche de 55.000.000 d'unités de compte pour 1970.

B. *Contribution à l'ESRO* : + 2.000.000 de francs.

Pour la période 1969-1971 une dépense globale de 860 millions de francs français a été prévue, dont 260 millions de francs français pour 1969, 280 millions de francs français pour 1970 et 320 millions de francs français pour 1971. La cotisation belge s'élèvera pour 1970 à 3,71 % ou 104.000.000 de francs belges.

C. *Contribution à la CETS* :

Vu les difficultés rencontrées encore par ce projet, on a seulement inscrit, comme en 1969, un montant de 2.000.000 de francs pour des études préliminaires.

D. *Etudes relatives à la technologie spatiale, contrôle et direction technique* : + 1.500.000 francs.

Ce crédit a été fixé en tenant compte de la nécessité de l'étude préliminaire technique sur le plan national des programmes internationaux et du contrôle sur les activités réalisées en Belgique en ce qui concerne ces programmes.

Samenstelling van het krediet :

Bijdrage aan ELDO	F 206.250.000
Bijdrage aan ESRO	104.000.000
Bijdrage aan ECTS	2.000.000
Studies inzake ruimtetechnologie, toezicht en technische leiding	26.500.000
Ingeschreven krediet	F 338.750.000

De begroting van 1970 werd op de volgende wijze uitgewerkt :

A. *Bijdrage aan ELDO* : + 35.250.000 frank.

Ingevolge de weigering van Italië en van Groot-Brittannië verder deel te nemen aan het programma zoals dit wegens financiële redenen moest gewijzigd worden, zullen de vier staten (Frankrijk - West Duitsland - Nederland - België), die het programma wensen door te voeren, nog 75 miljoen rekeneenheden (dollars) moeten bijbrengen in 1970 en 1971. De bijdragen van deze staten verhogen daardoor met 2/3 zodat het aandeel van België en van Nederland, voor elk dezer landen van 4,5 % tot $\pm$ 7,5 % stijgt. Dit van Frankrijk en van de Duitse Bondsrepubliek stijgt respectievelijk van 25 % tot $\pm$ 41 % en van 27 % tot $\pm$ 45 %. Het ingeschreven bedrag stemt overeen met 7,5 % van een schijf van 55.000.000 rekeneenheden voor 1970.

B. *Bijdrage aan ESRO* : + 2.000.000 frank.

Voor de periode 1969-1971 werd een globale uitgave van 860 miljoen Franse frank voorzien, waarvan 260 miljoen Franse frank voor 1969, 280 miljoen Franse frank voor 1970 en 320 miljoen Franse frank voor 1971. De Belgische bijdrage voor 1970 zal 3,71 % of 104.000.000 Belgische frank bedragen.

C. *Bijdrage aan de ECTS* :

Gelet op de moeilijkheden welke dit project nog steeds in de weg staan wordt, zoals in 1969, slechts een bijdrage van 2.000.000 frank voor voorstudies ingeschreven.

D. *Studiën inzake ruimtetechnologie, toezicht en technische leiding* : + 1.500.000 frank.

Dit krediet werd vastgesteld rekening houdend met het noodzakelijk karakter van de technische voorstudie op nationale vlak van de internationale programma's en ingevolge het toezicht op de werkzaamheden die in België in verband met die programma's worden verwezenlijkt.

ART. 01.02. — *Masse de réserve à répartir entre le Fonds de la Recherche Fondamentale Collective, le Fonds de la Recherche scientifique Médicale et l'Institut Interuniversitaire des sciences nucléaires, dans le cadre du plan de cinq ans destiné au rattrapage du déséquilibre linguistique existant, pour le financement de la recherche fondamentale collective.*

ART. 01.02. — *Reservemassa te verdelen tussen het fonds voor Collectief Fundamenteel Onderzoek, het Fonds voor Geneeskundig Wetenschappelijk Onderzoek en het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, in het kader van het vijfjarenplan, om het bestaande taalonevenwicht in te balen, voor de financiering van het collectief fundamenteel onderzoek.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
01 Non réparti économiquement . . .	17.200.000	—	—

Economische classificatie :

01 Niet economisch verdeeld.

Le crédit est sollicité en vue de réaliser progressivement, entre les deux régimes linguistiques, une répartition proportionnelle des crédits destinés à la recherche fondamentale par rapport aux crédits consacrés au fonctionnement des établissements universitaires des régimes respectifs.

Het krediet wordt aangevraagd om progressief een proportionele verdeling tussen de twee taalstelsels te realiseren van de kredieten bestemd voor het fundamenteel onderzoek, in verhouding tot de kredieten bestemd voor de werking van de universitaire instellingen van de respectieve stelsels.

L'affectation de ce crédit sera effectuée sur délibération des Ministres réunis en Conseil.

Dit krediet zal besteed worden op het advies van de in Raad vergaderde Ministers.

SECTION IV.

SECTEUR ECONOMIE REGIONALE.

(Pour mémoire.)

Les crédits nécessaires au fonctionnement des Cabinets de l'Economie régionale sont incorporés dans le budget du Ministère des Affaires économiques depuis le 18 juin 1968.

SECTIE IV.

SECTOR STREEKECONOMIE.

(Pro memorie.)

De voor de werking van de Kabinetten voor Streekeconomie, nodige kredieten werden ingelast in de begroting van het Ministerie van Economische Zaken sedert 18 juni 1968.

SECTION V.

SECTEUR RELATIONS COMMUNAUTAIRES.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre des Relations communautaires (néerlandais).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit . . .	865.000	850.000	450.000

Fixation du traitement et de l'indemnité ministérielle tels qu'ils ont été adaptés depuis le 1^{er} janvier 1968.

ART. 11.01.2. — *Traitement et frais de représentation du Ministre des Relations communautaires (français).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit . . .	865.000	850.000	450.000

Même justification qu'à l'article 11.01.1.

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Vaststelling van de jaarwedde en van de ministeriële vergoeding zoals deze sedert 1 januari 1968 aangepast werden.

ART. 11.01.2. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Communautaire Betrekkingen (nederlands).*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

| Zelfde verantwoording als onder artikel 11.01.1.

ART. 11.02.1. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (néerlandais).*

ART. 11.01.1. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Communautaire Betrekkingen (Nederlands).*

1970	1969	1968
7.960.000	7.785.000	3.500.000

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit . . .	7.425.000	7.192.000	3.249.000
dont :			
— Retenues sécurité sociale . .	140.000	140.000	52.000

Eigenlijk loon.

waarvan :

— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Décomposition :

Samenstelling :

— Traitements barémiques . . .	5.408.000	5.585.000	2.620.000
— Augmentations de traitements . .	50.000	80.000	25.000
— Allocations de cabinet	917.000	647.000	330.000
— Allocations de foyer et de résidence	50.000	60.000	10.000
— Majoration index	910.000	730.000	264.000
— Allocation de programmation . .	90.000	90.000	—
Totaux	7.425.000	7.192.000	3.249.000

— Baremabezoldigingen.

— Weddeverhogingen.

— Kabinetstoelagen.

— Haard- en standplaatstoelagen.

— Verhoging index.

— Programmatietoelage.

Totaal.

112 Allocations directes	335.000	335.000	145.000
------------------------------------	---------	---------	---------

112 Directe toelagen.

Samenstelling :

— Verlofgeld.
— Kinderbijslagen.

— Vergoedingen wegens begrafenis-
kosten.

— Geboortevergoedingen.

Totaal.

Décomposition :

— Pécule de vacances	75.000	125.000	45.000
— Allocations familiales	225.000	175.000	80.000
— Indemnité pour frais funéraires	15.000	15.000	10.000
— Indemnités de naissance	20.000	20.000	10.000
Totaux	335.000	335.000	145.000

113 Contributions patronales :

— Aux assurances sociales	200.000	258.000	106.000
-------------------------------------	---------	---------	---------

113 Werkgeversbijdragen.

— Aan sociale verzekeringen.

Totaux généraux	7.960.000	7.785.000	3.500.000
---------------------------	-----------	-----------	-----------

Algemene totalen.

L'augmentation de 175.000 francs par rapport aux crédits ajustés de l'année 1969 résulte de la hausse de l'index.

De vermeerdering van 175.000 frank, ten aanzien van de aangepaste kredieten van het jaar 1969, vloeit voort uit de stijging van het indexcijfer.

GRADE	Effectif	Traitement ou allocation en tenant lieu	Allocation de cabinet ou indemnité de représentation.
—	—	—	—
GRAAD	Effectief	Wedde of als wedde geldende toelage	Kabinetstoelage of vergoeding voor representatiekosten.
Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	75.000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	5	296.700	205.000
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	3	366.510	50.000
Secrétaire privé. — <i>Privé secretaris</i>	1	—	30.000
Attaché. — <i>Attaché</i>	2	140.730	30.000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	15	211.800	300.000

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de cabinet ou indem- nité de représen- tation. — Kabinetstoelage of vergoeding voor representatiekosten.
Personnel d'antichambre. — <i>Personeel wachtkamers</i>	3	—	60.000
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	3	—	166.800
	33	1.015.740	916.800
Majoration 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>			1.932.540
Augmentations de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i>			531.600
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>			50.000
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>			50.000
Allocations de familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			20.000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			225.000
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafeniskosten</i>			75.000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>			15.000
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>			200.000
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>			60.000
			4.800.000
Total — <i>Totaal</i>			7.959.140
Arrondi à — <i>Afgerond op</i>			7.960.000

ART. 11.02.2. — *Traitements en indemnités du personnel
du Cabinet du Ministre des Relations communautaires
(français).*

ART. 11.02.2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het per-
soneel van het Kabinet van de Minister van Communau-
taire Betrekkingen (Frans).*

	1970	1969	1968
	7.263.000	7.105.000	3.500.000

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	6.753.000	6.512.000	3.249.000
dont :			
— Retenues sécurité sociale	170.000	170.000	52.000

Décomposition :

— Traitements barémiques	4.968.000	5.094.000	2.620.000
— Augmentations de traitements	—	—	25.000
— Allocations de cabinet	782.000	648.000	330.000
— Allocations de foyer et de résidence	60.000	60.000	10.000
— Majoration index	853.000	620.000	264.000
— Allocation de programmation	90.000	90.000	—
Totaux	6.753.000	6.512.000	3.249.000

112 Allocations directes	235.000	335.000	145.000
------------------------------------	---------	---------	---------

Décomposition :

— Pécule de vacances	125.000	125.000	45.000
— Allocations familiales	75.000	175.000	80.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
waarvan :
— Werknemersbijdragen.

Samenstelling :

— Baremabezoldigingen.
— Weddeverhogingen.
— Kabinetstoelagen.
— Haard- en standplaatstoelagen.
— Verhoging index.
— Programmatietoelage.

Totale.

112 Directe toelagen.

Samenstelling :

— Verlofgeld.
— Kinderbijslagen.

— Indemnité pour frais funéraires	15.000	15.000	10.000	— Vergoedingen wegens begrafeniskosten.
— Indemnités de naissance	20.000	20.000	10.000	— Geboortevergoedingen.
Totaux	235.000	335.000	145.000	Totalen.

113 Contributions patronales :

— Aux assurances sociales	275.000	258.000	106.000
-------------------------------------	---------	---------	---------

113 Werkgeversbijdragen.

— Aan sociale verzekeringen.

Totaux généraux	7.263.000	7.105.000	3.500.000	Algemene totalen.
---------------------------	-----------	-----------	-----------	-------------------

L'augmentation de 158.000 francs par rapport aux crédits ajustés de l'année 1969 résulte de la hausse de l'index.

De vermeerdering van 158.000 frank ten aanzien van de aangepaste kredieten van het jaar 1969, vloeit voort uit de stijging van het indexcijfer.

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de cabinet ou indemnité de représentation. — Kabinetstoeelage of vergoeding voor representatiekosten.
Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	479.280	—
Chef de cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	—	55.000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	349.800	—
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	2	—	100.000
Attaché. — <i>Attaché</i>	3	211.020	60.000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	20	961.940	360.000
Personnel d'antichambre. — <i>Personeel wachtkamers</i>	2	—	40.000
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	3	315.700	166.800
	33	2.317.740	781.800
			3.099.540
Majoration 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>			853.000
Augmentations de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i>			50.000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>			60.000
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>			20.000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			75.000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			125.000
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafeniskosten</i>			15.000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>			275.000
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>			90.000
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>			2.600.000
Total — <i>Totaal</i>			7.262.540
Arrondi à — <i>Afgerond op</i>			7.263.000

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES.
ET DE SERVICES.ART. 12.20.1. — *Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (néerlandais).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	6.000.000	6.000.000	2.685.000

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME
GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.ART. 12.20.1. — *Werkingskosten van het Kabinet van de Minister van Communautaire Betrekkingen (nederlands).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	1.300.000
Frais de location	1.400.000
Eau, vapeur, gaz et électricité. Autres dépenses de consommation. Affranchissement de correspondances. Télégrammes. Abonnements et communications téléphoniques. Transports. Impositions. Redevances	720.000
Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Acquisitions d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). Publications . . .	1.225.000
Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	125.000
Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	60.000
Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. . . .	50.000
Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	600.000
Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	100.000
<i>Autres menues dépenses :</i>	
A. Frais de réception et de représentation	200.000
B. Frais de repas collectifs offerts, en remplacement de l'indemnité pour frais de route et de séjour, aux personnes participant à des visites d'études.	
Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	220.000
Total . . . F	6.000.000

Crédit inchangé.

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	F 1.300.000
Huurkosten	1.400.000
Water, stoom, gas en elektriciteit. Andere verbruiksuitgaven. Frankering van brieven. Telegrammen. Abonnements op de telefoon telefoongesprekken. Vervoer. Belastingen. Retributies	720.000
Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken en publikaties. Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). Publikaties . .	1.225.000
Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	125.000
Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	60.000
Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	50.000
Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen	600.000
Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).	100.000
<i>Andere kleine bestuursuitgaven :</i>	
A. Receptie- en representatiekosten	200.000
B. Kosten van gezamenlijke eetmalen ter vervanging van de reis- en verblijfsvergoedingen aan personen die deelnemen aan studiebezoeken.	
Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	220.000
Totaal . . . F	6.000.000

Ongewijzigd krediet.

ART. 12.20.2. — *Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre des Relations Communautaires (français).*

ART. 12.20.2. — *Werkingskosten van het Kabinet van de Minister van Communautaire Betrekkingen (frans).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	6.000.000	6.000.000	2.685.000	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt samengesteld :

Frais de location	F 1.430.000	Huurkosten	F 1.430.000
Entretien des locaux, mobilier et matériel	830.000	Onderhoud lokalen, meubilair, materieel	830.000
Téléphone	350.000	Telefoon	350.000
Fournitures de bureau et imprimés, etc	920.000	Bureaubenodigheden en drukwerken, enz.	920.000
Habillement	40.000	Kleding	40.000
Utilisations de véhicules automoteurs	400.000	Gebruik van motorvoertuigen	400.000
Missions, frais de voyage et de séjour, indemnités kilométriques	800.000	Zendingen, reis- en verblijfkosten, kilometervergoedingen	800.000
Menues dépenses d'administration (e.a. réceptions)	200.000	Kleine bestuursuitgaven (o.m. recepties)	200.000
Etudes	690.000	Studies	690.000
Adaptation des locaux et frais divers	140.000	Aanpassing van lokalen en verschillende kosten	140.000
Frais pour gens de maison	200.000	Kosten voor huispersoneel	200.000
Total	F 6.000.000	Totaal	F 6.000.000

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

CHAPITRE V.

HOOFDSTUK V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.05.1. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (néerlandais).*

ART. 74.05.1. — *Patrimoniale uitgaven van het Kabinet van de Minister van Communautaire Betrekkingen (nederlands).*

1970	1969	1968
770.000	1.040.000	520.000

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
742 Achat d'autre matériel	450.000	810.000	201.000	742 Aankoop ander materieel.
741 Achat de matériel de transport	320.000	230.000	319.000	741 Aankoop vervoermaterieel.
Totaux	F 770.000	1.040.000	520.000	Totalen.

Le crédit, en diminution de 270.000 francs par rapport à 1969, doit permettre de compléter l'équipement en machines, mobilier et matériel du cabinet. Par ailleurs il y aura lieu de pourvoir au remplacement d'un véhicule qui aura dépassé les 100.000 km en 1970.

Het krediet, dat wijst op een vermindering van 270.000 frank, ten aanzien van 1969, moet het vervolledigen van de uitrusting in machines, meubilair en materieel van het kabinet mogelijk maken. Daarenboven dient voorzien in de vervanging van een voertuig dat de 100.000 km in 1970 zal overschreden hebben.

ART. 74.05.2. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (français).*

ART. 74.05.2. — *Patrimoniale uitgaven van het Kabinet van de Minister van Communautaire Betrekkingen (frans).*

1970	1969	1968
1.100.000	1.040.000	750.000

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
742 Achat d'autre matériel . . .	600.000	900.000	225.000	742 Aankoop ander materieel.
741 Achat de matériel de transport .	500.000	140.000	525.000	741 Aankoop vervoermaterieel.
Totaux . . F	1.100.000	1.040.000	750.000	Totalen.

L'augmentation de 60.000 francs par rapport à 1969 provient principalement du fait qu'il y aura lieu de pourvoir au remplacement de deux véhicules qui auront dépassé la limite de 100.000 km en 1970.

Par ailleurs le crédit doit permettre de compléter l'équipement en mobilier, matériel et machines du cabinet.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE VI.

Divers.

ART. 01.01. — *Impulsions gouvernementales à des programmes technologiques sectoriels et à des actions scientifiques de service public en vue du développement de l'innovation et du progrès des conditions de vie de la population*

Engagements :

Engagement 1967 et antérieurs	F	—
Engagements 1968		—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		—
Crédits ajustés 1969		—
Autorisations nouvelles 1970		—
Plafond d'engagement		—

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—

De vermeerdering van 60.000 frank ten aanzien van 1969 vloeit inzonderheid voort uit het feit dat er zal dienen overgegaan tot de vervanging van twee voertuigen die in 1970 de grens van 100.000 km zullen overschreden hebben.

Anderzijds moet dit krediet het vervolledigen van de uitrusting in meubilair, materieel en machines van het Kabinet mogelijk maken.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

ART. 01.01. — *Regeringsinitiatieven voor sectoriële technologische programma's en wetenschappelijke werkzaamheden van openbare dienst voor de ontwikkeling van de innovatie en voor de verbetering van de levensvoorwaarden van de bevolking.*

Vastleggingen :

Vastleggingen 1967 en vorige	F	—
Vastleggingen 1968		—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		—
Aangepaste kredieten 1969		—
Nieuwe machtigingen 1970		—
Vastleggingsplafon		—

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vorige	—
Ordonnanceringen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—

Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	250.000.000
Plafond d'ordonnancement	F 250.000.000

Ce crédit est destiné au financement d'actions de technologie nouvelle dans le cadre d'un plan quinquennal de développement de la recherche annoncée par la déclaration gouvernementale (articles 151 et 152 de l'annexe de cette déclaration).

L'affectation de ce crédit sera effectuée sur délibération des Ministres réunis en Conseil.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement
par des crédits budgétaires.

ART. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale* (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).

Secteur « Premier Ministre ».

Classification économique :

	1970	1969	1968
Recettes :			
990 Solde reporté	45.000.000	722.091.000	327.659.000
08 Masse de manœuvre à répartir suivant les nécessités	—	1.300.000.000	1.300.000.000
Totaux	45.000.000	2.022.091.000	1.627.659.000
Dépenses :			
03 Dépenses à prévoir	25.000.000	1.977.091.000	905.568.000
Totaux	25.000.000	1.977.091.000	905.568.000
950 Solde à nouveau	20.000.000	45.000.000	722.091.000

Le solde encore disponible au premier janvier 1970 sera affecté au paiement des frais résultant de l'exécution de contrats en cours au 1^{er} janvier 1969, ainsi qu'à la couverture de dépenses diverses non prévues.

CHAPITRE III.

Fonds alimenté par des ressources particulières.

ART. 660.1.A. — *Sommes mises à la disposition du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques, par prélèvement sur le produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture en vue du paiement des frais entraînés par l'étude des projets européens de collaboration en matière de recherche spatiale* (art. 7 et 14 de la loi du 12 mars 1957, arrêté royal du 11 septembre 1961).

Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	250.000.000
Ordonnanceringsplafon	F 250.000.000

Dit krediet is bestemd voor de financiering van nieuwe technologische werkzaamheden, in het kader van het vijf-jarenplan voor de ontwikkeling van het onderzoek, aangekondigd door de regeringsverklaring (artikels 151 en 152 van de bijlage bij die verklaring).

Dit krediet zal besteed worden op advies van de in Raad vergaderde Ministers.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd
door begrotingskredieten.

ART. 600.1.A. — *Fonds voor economische expansie en voor streekreconversie* (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).

Sector « Eerste Minister ».

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.

08 Werkingsmassa te verdelen volgens de noodwendigheden.

Totalen.

Uitgaven :

03 Uitgaven te voorzien.

Totalen.

950 Te reporteren.

Het op 1 januari 1970 nog beschikbaar saldo zal aangewend worden voor de betaling der kosten voortvloeiend uit de uitvoering van de op 1 januari 1969 aan gang zijnde kontrakten, alsmede voor het dekken van diverse niet voorziene uitgaven.

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.1.A. — *Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie, door voorafneming op de opbrengst van de buitengewone conjunctuurtaks, met het oog op de betaling van de kosten veroorzaakt door de studie van de Europese ontwerpen van samenwerking inzake ruimteonderzoek* (art. 7 en 14 van de wet van 12 maart 1957, koninklijk besluit van 11 september 1961).

Classification économique :

	1970	1969	1968
Recettes :			
990 Solde reporté	336.000	286.000	—
371 Prélèvement sur le produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture	750.000	750.000	750.000
Totaux	1.086.000	1.036.000	750.000
Dépenses :			
121 Dépenses de fonctionnement	700.000	700.000	464.000
Totaux	700.000	700.000	464.000
950 Solde à nouveau	386.000	336.000	286.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :	
990 Report.	
371 Afneming op de opbrengst van de buitengewone conjunctuurtaks.	
Totalen.	
Uitgaven :	
121 Werkingskosten.	
Totalen.	
950 Te reporteren.	

Il conviendra de mettre en 1970 à nouveau à la disposition du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques une somme de 750.000 francs, prélevée sur le fonds de réserve constitué à la Banque nationale de Belgique au moyen de la taxe exceptionnelle de conjoncture perçue en vertu de la loi du 12 mars 1957, en vue de lui permettre de couvrir les frais entraînés par l'étude des projets européens de collaboration en matière de recherche spatiale.

ART. 660.3.A. — Réaffectation au paiement de travaux et d'études confiés à l'industrie belge ou à des institutions ou groupements d'étude belges par l'Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux (ELDO) des sommes remboursées par cette organisation sur des paiements antérieurs assurés par la Belgique (pour mémoire).

(Des avances provisionnelles peuvent être octroyées à l'industrie belge à charge du présent article en vue de l'exécution des travaux visés ci-dessus).

Classification économique :

	1970	1969	1968
Recettes :			
990 Solde reporté	—	—	20.000.000
660 Emprunts	—	—	—
88 Remboursements sur cotisations dues à l'ELDO	—	—	40.000.000
Totaux	—	—	60.000.000
Dépenses :			
126 Prestations de tiers dans les tra- vaux de recherche spatiale	—	—	60.000.000
Totaux	—	—	60.000.000
950 Solde à nouveau	—	—	—

Economische classificatie :

Ontvangsten :	
990 Report.	
660 Leningen.	
88 Terugbetalingen op de aan ELDO verschuldigde bijdragen.	
Totalen.	
Uitgaven :	
126 Prestaties van derden in werken betreffende ruimteonderzoek.	
Totalen.	
950 Te reporteren.	

Ce fonds de roulement avait été constitué au moyen de fonds avancés sur le produit de l'emprunt de la Fondation

Dit bedrijfsfonds werd samengesteld door middel van fondsen voorgeschoten op de lening van de Nationale Sticht-

ationale pour le financement de la recherche scientifique. Ces sommes ont été remboursées à la Fondation. Le fonds est actuellement alimenté par des remboursements de l'ELDO pour des travaux payés par la Belgique en sus de sa contribution.

ART. 660.4.A. — *Sommes mises à la disposition du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt pour le financement de la recherche scientifique en vue de dépenses de politique scientifique à déterminer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.*

ting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek. Deze bedragen werden aan de Stichting terugbetaald. Het fonds wordt thans gestijfd door terugbetalingen van ELDO voor werken betaald door België boven het bedrag zijner bijdrage.

ART. 660.4.A. — *Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie door voorafneming op de opbrengst van de lening voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek met het oog op de uitgaven inzake wetenschapsbeleid te bepalen bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
Recettes :			
990 Solde reporté	59.200.000	1.200.000	25.150.000
963 Prélèvement sur le produit de l'emprunt pour le financement de la recherche scientifique	44.400.000	137.853.000	9.800.000
Totaux	103.600.000	139.053.000	34.950.000

Ontvangsten :

990 Report.
963 Afneming op de opbrengst van de lening voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek.

Totaux.

Dépenses :

01 Non réparti économiquement	100.100.000	79.853.000	33.750.000
Totaux	100.100.000	79.853.000	33.750.000
950 Solde à nouveau	3.500.000	59.200.000	1.200.000

Uitgaven :

01 Niet economisch verdeeld.

Totaux.

950 Te reporteren.

Les dépenses suivantes sont prévues :

Préparation des expériences belges de recherche spatiale	F 24.500.000
Recherches concernant la biologie	4.400.000
Intervention pour l'achat d'un synchrocyclotron	30.000.000
Expéditions antarctiques, solde	1.200.000
Masse de manœuvre destinée au financement des actions concertées interuniversitaires en matière de recherche fondamentale	40.000.000
Total	100.100.000

Les actions à couvrir par la masse de manœuvre seront liées à un programme national dans quelques disciplines d'intérêt exceptionnel pour l'avenir de la science. L'attribution du crédit fera l'objet de conventions fixant notamment les apports respectifs de l'Etat et des établissements bénéficiaires.

De hiernavolgende uitgaven worden voorzien :

Voorbereiding van Belgische experimenten inzake ruimteonderzoek	F 24.500.000
Navorsingen inzake biologie	4.400.000
Tussenkost voor de aankoop van een synchro-cyclotron	30.000.000
Zuidpoolexpedities, saldo	1.200.000
Reservemassa voor onderling overlegde inter-universitaire activiteiten op het gebied van het fundamenteel onderzoek	40.000.000
Totaal	F 100.100.000

De door de reservemassa te dekken activiteiten zijn gebonden aan een nationaal programma betreffende enkele gebieden die van buitengewoon belang zijn voor de toekomst van de wetenschap. De toekenning van het krediet zal het voorwerp uitmaken van overeenkomsten die o.m. de respectievelijke bijdrage van het Rijk en van de begunstigde instellingen zullen bepalen.

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

SECTION I : SECTEUR PREMIER MINISTRE.

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

SECTIE I : SECTOR EERSTE MINISTER.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — A. WIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAI.	
			Minimum	Maximum

11.03 1° PERSONNEL ADMINISTRATIF. — ADMINISTRATIEF PERSONEEL.

Directeur général. — <i>Directeur generaal</i>	161	359.940 - 502.800
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	310.980 - 431.400
Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	141	250.800 - 404.880
Directeur ou Conseiller. — <i>Directeur of Adviseur</i>	132	229.380 - 349.800
Traducteur-directeur. — <i>Vertaler-directeur</i>	132	229.380 - 349.800
Commissaire en chef. — <i>Hoofdcommissaris</i>	115	193.680 - 314.100
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-Adviseur</i>	113	183.480 - 281.460
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400 - 256.980
Commissaire principal. — <i>Eerst aanwezend commissaris</i>	101	159.400 - 256.980
Commissaire principal de travaux. — <i>Eerst aanwezend commissaris van werken</i>	101	159.400 - 256.980
Adjoint de secrétariat. — <i>Secretarie-adjunct</i>	254	178.400 - 268.200
Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243	141.400 - 235.560
Commissaire de 1 ^{re} classe. — <i>Commissaris 1^e klasse</i>	243	141.400 - 235.560
Commissaire de travaux de 1 ^{re} classe. — <i>Commissaris van werken 1^e klasse</i>	243	141.400 - 235.560
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	135.400 - 229.440
Commissaire de 2 ^e ou 3 ^e classe. — <i>Commissaris 2^e of 3^e klasse</i>	231	117.400 - 204.960
Commissaire de travaux de 2 ^e ou de 3 ^e classe. — <i>Commissaris van werken 2^e of 3^e klasse</i>	223	116.400 - 182.520
Econome de 2 ^e classe. — <i>Huismeester 2^e klasse</i>	223	116.400 - 182.520
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	111.400 - 177.420
Rédacteur de secrétariat. — <i>Secretarie-opsteller</i>	213	102.400 - 164.400
Commissaire adjoint de travaux. — <i>Adjunct-commissaris van werken</i>	213	102.400 - 164.400
Commissaire adjoint. — <i>Adjunct-commissaris</i>	211	94.400 - 156.400
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	202	93.400 - 138.400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400 - 133.400
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94.400 - 156.400
Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	342	99.400 - 161.400
Gestionnaire. — <i>Beheerder</i>	336	99.400 - 148.400
Commis de secrétariat. — <i>Secretarie-klerk</i>	336	99.400 - 148.400
Agent technique de 1 ^{re} classe. — <i>Technisch beampte 1^e klasse</i>	332	91.400 - 135.400
Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypiste-secretaris</i>	334	94.400 - 146.400
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	324	88.400 - 130.400
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400 - 126.400
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	83.400 - 115.400
Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400 - 111.400
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	301	79.400 - 111.400
Adjoint d'économe. — <i>Hulphuismeester</i>	435	89.400 - 119.400
Agent de 1 ^{re} classe. — <i>Agent 1^e klasse</i>	425	83.400 - 110.400
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74.400 - 94.400
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74.400 - 94.400
Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	74.400 - 94.400
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72.400 - 90.400
Messenger-huissier. — <i>Bode-Kamerbewaarder</i>	411	71.400 - 89.400

2° PERSONNEL DE MAITRISE, GENS DE MÉTIERS ET DE SERVICE. — MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL.

Contremaître de 3 ^e classe. — <i>Meesterknecht 3^e klasse</i>	305	92.400 - 131.400
Premier ouvrier spécialiste, chef d'équipe, mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkman specialist, ploegbaas, voertuigmecanicien</i>	441	90.400 - 124.900
Premier ouvrier spécialiste, mécanicien de véhicules. — <i>Eerste vakman-rijtuigmecanicien</i>	435	89.400 - 119.400
Agent surqualifié opératif. — <i>Bijzonder geschoold operatief agent</i>	435	89.400 - 119.400
Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkman-voertuigmecanicien</i>	434	85.400 - 115.400
Magasinier de 2 ^e classe. — <i>Magazijnbediende 2^e klasse</i>	424	81.400 - 108.400
Opérateur-offset. — <i>Operator-offset</i>	424	81.400 - 108.400
Electricien. — <i>Elektricien</i>	424	81.400 - 108.400
Agent opératif. — <i>Operatief agent</i>	422	74.400 - 101.400
Lingère. — <i>Linnennaaster</i>	414	76.400 - 95.900
Ouvrier spécialisé. — <i>Vakwerkmán</i>	414	76.400 - 95.900
Garçon de bureau. — <i>Bureaujongen</i>	414	76.400 - 95.900

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SERVICES DE CHANCELLERIE — KANSELARIJDIENTEN			SERVICE D'ETUDES ET DE COORDINATION ECONOMIQUE — DIENST STUDIE EN ECONOMISCHE COORDINATIE			COMITE SUPERIEUR DE CONTROLE — HOOG COMITE VAN TOEZICHT			TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
1	1	502.800	1	2	1.005.600	1	1	502.800	2.011.200
2	3	1.285.980	1	—	—	—	—	—	1.285.980
4	1	423.180	7	6	2.502.480	—	—	—	2.925.660
1	2	668.940	—	1	319.140	3	3	1.049.400	2.037.480
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	229.380	1	—	—	9	9	2.387.400	2.387.400
—	—	—	—	2	409.800	—	—	—	229.380
—	—	—	—	—	—	12	6	688.140	1.097.940
1	1	268.200	—	—	—	4	3	1.347.380	1.347.380
—	1	226.320	—	—	—	—	—	617.760	617.760
—	—	—	—	1	183.480	—	—	—	268.200
—	—	—	—	—	—	18	16	3.324.120	409.800
2	1	189.600	2	—	—	2	2	391.440	3.324.120
—	—	—	—	—	—	—	—	—	391.440
—	—	—	—	—	—	34	18	2.870.600	189.600
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.870.600
1	—	—	—	—	—	6	2	324.800	324.800
2	3	480.200	—	—	—	—	—	—	—
3	1	170.920	1	1	155.400	—	—	—	635.600
—	—	—	—	—	—	—	—	—	170.920
—	—	—	—	—	—	—	2	318.800	318.800
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	3	343.200	—	—	—	—	1	104.400	104.400
1	2	310.800	—	—	—	—	3	335.700	678.900
—	—	—	—	—	—	—	—	—	310.800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	296.800	—	—	—	—	—	—	—
3	2	282.800	2	1	132.400	—	—	—	296.800
1	1	146.400	3	3	435.200	1	1	126.400	541.600
7	2	224.800	2	—	—	—	—	—	581.600
1	—	—	—	—	—	1	—	—	224.800
1	6	646.200	1	1	91.500	1	1	96.400	96.400
2	4	371.800	1	1	120.400	1	2	220.800	958.500
—	—	—	—	1	77.150	3	—	—	492.200
2	2	228.000	—	—	—	—	3	321.700	398.850
—	—	—	—	—	—	—	—	—	228.000
1	1	125.400	—	—	—	2	2	230.800	230.800
1	—	—	—	—	—	1	1	78.400	203.800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	3	330.200	—	—	—	—
1	—	—	1	1	82.600	—	—	—	330.200
—	—	—	—	—	—	—	—	—	82.600
—	—	—	—	—	—	—	1	106.400	106.400
1	1	124.900	—	—	—	—	—	—	124.900
1	2	233.800	—	—	—	—	—	—	233.800
1	1	113.600	—	—	—	—	—	—	113.600
1	1	111.800	—	—	—	—	—	—	111.800
1	1	109.400	—	—	—	—	—	—	109.400
1	1	87.400	—	—	—	—	—	—	87.400
1	1	111.800	—	—	—	—	—	—	111.800
1	1	103.600	—	—	—	—	—	—	103.600
1	1	101.400	—	—	—	—	—	—	101.400
1	1	99.400	—	—	—	2	1	104.400	203.800

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	BAREME — WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum

11.03 3^o PERSONNEL AUXILIAIRE (FULL-TIME OU A PRESTATIONS INCOMPLÈTES). —
HULPPERSONEEL (FULL-TIME OF MET ONVOLLEDIGE PRESTATIES).

Nettoyeuses et concierges (1). — *Schoonmaaksters en huisbewaarders (1)*

TOTAL DES TRAITEMENTS BARÉMIQUES. — TOTAAL DER
BAREMABEZOLDIGINGEN F

Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en wedde-
verhogingen*

Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrek-
kingen*

Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)*

SOUS-TOTAUX. — SUBTOTALEN F

Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare
uitdiensttrekkingen en oppensioenstellingen*

TOTAUX A. — TOTALEN A F

Allocations pour fonctions supérieures. — *Toelagen voor de uitoefening van hogere functies*

Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*

Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)*

Allocation de programmation. — *Programmatietoelage*

TOTAUX B. — TOTALEN B F

TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. —

TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon F

Pécule de vacances. — *Verlofgeld*

Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*

Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*

Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte
en begrafeniskosten*

Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*

Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)*

TOTAUX : Allocations directes. — TOTALEN : Directe toelagen F

Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verze-
keringen*

TOTAUX GÉNÉRAUX. — ALGEMENE TOTALEN F

(1) Il n'existe pas de cadre organique pour les nettoyeuses et concierges.
Er bestaat geen organiek kader voor de schoonmaaksters en huisbewaarders.

SERVICES DE CHANCELLERIE — KANSELARIJDIENTEN			SERVICE D'ETUDES ET DE COORDINATION ECONOMIQUE — DIENST STUDIE EN ECONOMISCHE COORDINATIE			COMITE SUPERIEUR DE CONTROLE — HOOG COMITE VAN TOEZICHT			TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
—	21	1.365.000	—	2	130.000	—	2	130.000	1.625.000
59	72	9.983.820	23	26	5.975.350	102	83	15.678.040	31.637.210
		75.000			75.000			250.000	400.000
		2.750.000			1.700.000			4.375.000	8.825.000
		2.825.000			1.775.000			4.625.000	9.225.000
		— 70.000			—			—	— 70.000
		12.738.820			7.750.350			20.303.040	40.792.210
		140.000			120.000			80.000	340.000
		80.000			40.000			180.000	300.000
		60.000			45.000			75.000	180.000
		400.000			200.000			600.000	1.200.000
		680.000			405.000			935.000	2.020.000
		13.418.820			8.155.350			21.238.040	42.812.210
		650.000			225.000			725.000	1.600.000
		750.000			300.000			1.350.000	2.400.000
		15.000			15.000			60.000	90.000
		20.000			20.000			20.000	60.000
		10.000			10.000			10.000	30.000
		220.000			100.000			390.000	710.000
		1.665.000			670.000			2.555.000	4.890.000
		300.000			100.000			350.000	750.000
		15.383.820			8.925.350			24.143.040	48.452.210

(84)

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

SECTION I : SECTEUR PREMIER MINISTRE.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN.

SECTIE I : SECTOR EERSTE MINISTER.

5-V

(86)

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

SERVICES — DIENSTEN	SERVICES DE CHANCELLERIE — KANSELARIJDIENSTEN			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds personeel	
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	59	51	21	15.383.820
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	—	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	59	51	21	15.383.820

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SERVICE D'ETUDES ET DE COORDINATION ECONOMIQUE DIENST STUDIE EN ECONOMISCHE COORDINATIE				COMITE SUPERIEUR DE CONTROLE — HOOG COMITE VAN TOEZICHT				TOTAUX — TOTALEN			
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel	
23	24	2	8.925.350	102	81	2	24.143.040	184	156	25	48.452.210
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	24	2	8.925.350	102	81	2	24.143.040	184	156	25	48.452.210

arrondi à — afgerond op : F 48.453.000

(98)

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

SECTION II : SECTEUR FONCTION PUBLIQUE.

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

SECTIE II : SECTOR OPENBAAR AMBT.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — AANKOMING	N° — N°	BAREME	
			WEDDESCHAAAL	
			Minimum	Maximum

11.03 1° PERSONNEL ADMINISTRATIF. — ADMINISTRATIEF PERSONEEL.

Secrétaire permanent au recrutement. — <i>Vaste wervingssecretaris</i>	171	398.700 - 564.000
Secrétaire permanent adjoint au recrutement. — <i>Adjunct-vaste wervingssecretaris</i>	161	359.940 - 502.800
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359.940 - 502.800
Inspecteur général de la fonction publique. — <i>Inspecteur-generaal van het openbaar ambt</i>	151	310.980 - 431.400
Inspecteur général ou Directeur d'administration. — <i>Inspecteur-generaal of Bestuurs-directeur</i>	151	310.980 - 431.400
Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	141	250.800 - 404.880
Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	287.520 - 407.940
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229.380 - 349.800
Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229.380 - 349.800
Conseiller philologue. — <i>Adviseur-filoloog</i>	132	229.380 - 349.800
Conseiller psychologue. — <i>Adviseur-psycholoog</i>	132	229.380 - 349.800
Conseiller juridique. — <i>Juridisch-adviseur</i>	132	229.380 - 349.800
Inspecteur adjoint de la fonction publique. — <i>Adjunct-inspecteur van het openbaar ambt</i>	131	199.800 - 320.220
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183.480 - 281.460
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	188.580 - 286.560
Traducteur reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101	159.400 - 256.980
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400 - 256.980
Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243	141.400 - 235.560
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	242	137.400 - 231.480
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	135.400 - 229.400
Agent psychotechnicien. — <i>Agent psychotechnicus</i>	223	116.400 - 182.520
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	111.400 - 177.420
Traducteur. — <i>Vertaler</i>	222	111.400 - 177.420
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400 - 133.400
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94.400 - 156.400
Commis de secrétariat. — <i>Secretarie-klerk</i>	336	99.400 - 148.400
Agent technique de 1 ^{re} classe. — <i>Technisch beampte 1^e klasse</i>	332	91.400 - 135.400
Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypiste-secretaris</i>	334	94.400 - 146.400
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	324	88.400 - 130.400
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400 - 126.400
Préparateur technicien. — <i>Amanuensis technicus</i>	305	92.400 - 131.400
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	83.400 - 115.400
Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400 - 111.400
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	301	79.400 - 111.400
Agent d'accueil. — <i>Onthaalbeampte</i>	301	79.400 - 111.400
Adjoint d'économe. — <i>Hulphuismeester</i>	435	89.400 - 119.400
Agent de 1 ^{re} classe. — <i>Agent 1^e klasse</i>	425	83.400 - 110.400
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74.400 - 94.400
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74.400 - 94.400
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	74.400 - 94.400
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72.400 - 90.400
Messageur-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	71.400 - 89.400

2° PERSONNEL DE MAITRISE, GENS DE MÉTIER ET DE SERVICE. — MEESTERS, VAK- EN DIENSTPERSONEEL.

Conducteur d'auto mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	424	81.400 - 108.400
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414	76.400 - 95.900
Chauffeur de chaudière. — <i>Stoker</i>	414	76.400 - 95.900
Garçon de bureau. — <i>Bureaujongen</i>	401	69.400 - 82.000

3° PERSONNEL AUXILIAIRE (FULL-TIME OU A PRESTATIONS INCOMPLÈTES). — HULPPERSONEEL (FULL-TIME OF MET ONVOLLEDIGE PRESTATIES).

Nettoyages et concierges (1). — *Schoonmaaksters en huisbewaarders (1)*

TOTAL DES TRAITEMENTS BARÉMIQUES. — TOTAAL DER BAREMAZOLDINGEN F

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SERVICE D'ADMINISTRATION GENERALE — DIENST VAN ALGEMEEN BESTUUR			SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT — VAST WERVINGSSECRETARIAAT			DIRECTION GENERALE DE LA SELECTION ET DE LA FORMATION — ALGEMENE DIRECTIE VOOR SELECTIE EN VORMING			TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
—	—	—	1	1	490.500	—	—	—	490.500
1	1	502.800	2	2	1.005.600	—	—	—	1.005.600
4	4	1.717.380	—	1	502.800	1	1	502.800	1.508.400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.717.380
1	2	843.360	1	1	431.400	1	1	431.400	1.706.160
4	4	1.558.140	2	2	797.400	4	4	1.516.260	3.871.800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	7	2.376.060	2	2	604.620	7	7	2.382.060	5.362.740
—	—	—	—	—	—	1	1	349.800	349.800
—	—	—	—	—	—	4	4	1.399.200	1.399.200
1	—	—	—	—	—	2	—	—	—
4	3	867.660	—	—	—	—	—	—	—
9	12	3.077.040	6	4	963.360	6	2	458.760	867.660
9	—	—	—	—	—	—	—	—	4.499.160
1	1	244.680	—	—	—	—	—	—	—
22	10	2.240.000	6	2	354.940	1	1	217.140	461.820
—	4	908.480	—	7	1.466.860	5	1	235.500	2.830.440
2	—	—	—	—	—	—	2	392.730	2.768.070
6	—	—	8	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
6	2	246.800	8	5	711.500	1	—	—	—
—	—	—	1	1	104.400	4	6	903.400	1.861.700
28	7	813.800	16	15	1.701.000	—	—	—	104.400
2	2	266.800	6	6	853.400	6	1	141.900	2.656.700
—	—	—	6	5	741.000	2	1	135.400	1.255.600
2	1	123.400	4	2	255.800	—	—	—	741.000
6	6	776.900	—	—	—	2	—	—	379.200
—	—	—	4	2	218.800	—	—	—	776.900
4	4	391.600	6	6	623.400	2	—	—	218.800
—	—	—	—	—	—	2	2	183.800	1.198.800
5	3	296.900	6	—	—	2	3	311.000	311.000
27	7	635.750	18	12	1.032.200	2	4	345.150	642.050
6	1	96.800	16	15	1.213.850	4	3	268.600	1.936.550
—	—	—	2	—	—	4	4	318.500	1.629.150
1	1	115.800	—	—	—	—	—	—	—
1	1	111.800	—	—	—	1	—	—	115.800
3	2	206.400	2	2	197.200	—	—	—	111.800
1	1	77.900	1	1	78.400	—	—	—	403.600
1	1	83.900	1	1	86.900	1	1	76.400	232.700
7	4	296.400	3	3	250.800	1	1	97.600	268.400
3	1	78.400	6	3	228.400	2	—	—	547.200
—	—	—	—	—	—	4	—	—	306.800
—	—	—	1	1	93.400	—	—	—	93.400
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
—	1	75.000	1	1	102.400	—	—	—	102.400
—	—	—	2	2	136.800	2	1	75.000	286.800
—	14	910.000	—	14	910.000	—	15	975.000	2.795.000
176	107	19.939.950	139	119	16.157.130	76	66	11.717.400	47.814.480

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum

11.03 Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en wedde-
verhogingen*
Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)*

SOUS-TOTAUX. — SUBTOTALEN F

Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare
uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*

TOTAUX A. — TOTALEN A F

Allocations pour fonctions supérieures. — *Toelagen voor de uitoefening van hogere functies*
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*
Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)*
Allocation de programmation. — *Programmatietoelage*

TOTAUX B. — TOTALEN B F

TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. —
TOTALEN (A + B) : *Eigenlijk loon* F

Pécule de vacances. — *Verlofgeld*
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*
Indemnité pour frais funéraires. — *Vergoeding voor begrafenis-kosten*
Indemnité pour accidents du travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*
Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)*

TOTAUX : Allocations directes. — TOTALEN : *Directe toelagen* F

Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzeke-
ringen*

Rémunération du personnel utilisé dans le cadre du régime de mobilité. — *Bezoldiging van
het in het kader van het mobiliteitsregime gebezigd personeel*
Crédit provisionnel pour la rémunération du personnel de l'ancien Ministère des Affaires
africaines repris dans la réserve instituée par arrêté royal du 26 juin 1962, modifié par
l'arrêté royal du 16 mars 1964 (Moniteur belge du 25 mars 1964) ou mis en disponibilité
par défaut d'emploi. — *Provisioneel krediet voor de bezoldiging van het personeel van
het voormalige Ministerie van Afrikaanse Zaken opgenomen in de reserve ingesteld
bij koninklijk besluit van 26 juni 1962, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart
1964 (Belgisch Staatsblad van 25 maart 1964) of ter beschikking gesteld wegens onstente-
nis van betrekking*

TOTAUX GÉNÉRAUX. — ALGEMENE TOTALEN F

(1) Il n'existe pas de cadre organique pour les nettoyeuses et concierges. —
Er bestaat geen organiek kader voor de schoonmaaksters en huisbewaarders.

SERVICE D'ADMINISTRATION GENERALE — DIENST VAN ALGEMEEN BESTUUR			SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT — VAST WERVINGSSECRETARIAAT			DIRECTION GENERALE DE LA SELECTION ET DE LA FORMATION — ALGEMENE DIRECTIE VOOR SELECTIE EN VORMING			TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
		200.000			175.000			175.000	550.000
		5.485.000			4.500.000			3.270.000	13.255.000
		5.685.000			4.675.000			3.445.000	13.805.000
		— 90.000			— 190.000			—	— 280.000
		25.534.950			20.642.130			15.162.400	61.339.480
		100.000			50.000			50.000	200.000
		250.000			450.000			100.000	800.000
		100.000			135.000			40.000	275.000
		760.000			680.000			450.000	1.890.000
		1.210.000			1.315.000			640.000	3.165.000
		26.744.950			21.957.130			15.802.400	64.504.480
		875.000			1.000.000			550.000	2.425.000
		1.200.000			1.375.000			625.000	3.200.000
		40.000			50.000			40.000	130.000
		20.000			15.000			15.000	50.000
		10.000			10.000			10.000	30.000
		350.000			400.000			200.000	950.000
		2.495.000			2.850.000			1.440.000	6.785.000
		650.000			425.000			300.000	1.375.000
									1.500.000
									2.000.000
		29.889.950			25.232.130			17.542.400	76.164.480

(94)

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

SECTION II : SECTEUR FONCTION PUBLIQUE.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN.

SECTIE II : SECTOR OPENBAAR AMBT.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

SERVICES — DIENSTEN	SERVICE D'ADMINISTRATION GENERALE — DIENST VAN ALGEMEEN BESTUUR			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	
Services définitifs. — Vaste diensten	176	93	14	29.889.950
Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel	—	—	—	—
TOTAUX. — TOTALEN	176	93	14	29.889.950
Crédit provisionnel pour la rémunération du personnel de l'ancien département des Affaires africaines repris dans la réserve instituée par arrêté royal du 26 juin 1962 (Moniteur belge du 1 ^{er} août 1962). — Provisioneel krediet voor de bezoldiging van het personeel van het gewezen departement van Afrikaanse Zaken overgeheveld naar de reserve ingesteld bij koninklijk besluit dd. 26 juni 1962 (Belgisch Staatsblad van 1 augustus 1962)				
Rémunération du personnel utilisé dans le cadre de la mobilité. — Bezoldiging van het in het kader van het mobiliteitsregime gebezigd personeel				
TOTAUX. — TOTALEN				

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT — VAST WERVINGSSECRETARIAAT				DIRECTION GENERALE DE LA SELECTION ET DE LA FORMATION — ALGEMENE DIRECTIE VOOR SELECTIE EN VORMING				TOTAUX — TOTALEN				
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel		
139	105	14	25.232.130	76	51	15	17.542.400	391	249	43	72.664.480	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
139	105	14	25.232.130	76	51	15	17.542.400	391	249	43	72.664.480	
arrondi à — afgerond op : F											72.665.000	
									—	8	—	2.000.000
									—	—	—	1.500.000
									391	257	43	76.165.000